COM19-1 1 1 23
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
202 AMBER STREET
MARKHAM. ON 1997/10/10 77
L3R 3J8

LA LIBERTÉ

Vol. 84 n°17 Saint-Boniface, du 8 au 14 août 1997 Tél.: 237-4823 1-800-523-3355

VOYAGES INTRA
D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
Tél.: 233–3457
Représentants pour tous les transporteurs aériens incluant
AIR GREYHOUND



SALON MORTUAIRE DESJARDINS
ARBORCARE
À votre service...
Yvon Tétreault, gérant
Claude Lavack — A. Desharnais, SNJM
Joanne Morin — Mona Berard
Eugène Prieur — Lynette Lafrenière
Aline Robidoux — Diane Rioux
Roger Lambert
357, rue DesMeurons
St-Boniface, Manitoba R2H 2N6
(204) 233-4949 • 1-888-233-4949

4 200 athlètes à Brandon

Francine LaBossière, Danika Payette, Carrie-Lynn Bourgoyne et David Bonin, quatre athlètes qui représenteront le Manitoba au Jeux du Canada qui se tiennent à Brandon du 9 au 23 août. Découvrez les espoirs manitobains. **Page 15.**

Pour une peau de castor

La Baie, c'est beaucoup plus qu'un grand magasin. Comme l'indique Mireille Lamontagne du Musée de l'homme et de la nature, la Compagnie de la baie d'Hudson a été un agent de développement économique, social et culturel pour tout l'Ouest canadien. Apprenez-en plus sur la traite des fourrures en visitant l'exposition sur la Compagnie de la baie d'Hudson. **Page 12.**

L'argent ne coule pas aussi vite que la Rouge

Les compensations financières ne coulent pas aussi rapidement que l'eau de la rivière Rouge, c'est du moins le constat que dressent les sinistrés de 1997. Quatre mois après le désastre, plusieurs d'entre eux vivent toujours dans l'insécurité. Une bonne nouvelle cependant, la Croix-Rouge annonce la mise en œuvre de sa phase II. **Page 3.**

Vague abonde

Jean-Paul Dupuis est né et a grandi dans les Prairies. D'où alors lui vient cette passion de la mer, du vent et de la voile? Il vous fera partager son enthousiasme **en page 16.**



photo: Anie Cloutier

Le jardin habité

Marie Fontaine a une passion: réaliser des silhouettes. Dans son jardin de Stead, écureuils, oursons, mouffettes, chats et oiseaux (de bois bien sûr) se côtoient comme au jardin d'Eden. Page 13.



photo: Anie Cloutier

L'Ouïe, la vue, l'odorat et le goût, tous les sens seront mis à contribution lors de la 27e édition de Folklorama. Environ 420 000 personnes sont attendues au festival multiculturel qui se tient à Winnipeg jusqu'au 16 août. Elles auront l'occasion de découvrir la danse, la musique, la nourriture et l'artisanat de plus de 42 pays. Découvrez une des artisanes du Pavillon canadien-français en page 11.

Citation de la semaine

«Chez les gros, c'est peut-être moins cher, mais tu payes pour ce que tu as: de la mauvaise qualité.»

René St-Onge, propriétaire de Rene's Marine s'est lancé en affaires avec seulement 2 400 $ en poche dont la moitié empruntée à son beau-père. Quinze ans plus tard, les affaires vont toujours bien. Portrait d'une entreprise qui carbure. **Page 6.**

Les réparations des dommages causés par l'inondation du siècle sont terminées! Terrain de golf de la Rivière-aux-Rats maintenant ouvert 18 trous.



En bonne condition. Venez voir les changements!

Pour réserver un temps de départ composez le 1-204-433-7177.





Seriez-vous à Brandon pendant les Jeux d'été du Canada 1997?



Si oui, venez visiter

LA MAISON DU CANADA

Canada en fête

au Centre Keystone à la Place du Canada
Ouvert de 11 h à 19 h tous les jours pendant les Jeux

ENTRÉE GRATUITE

Expositions multimédias
Ateliers et démonstrations
Activités pour toute la famille



Cette rubrique est rendue possible grâce à Solutions Internet Inc.

Une solution internet!

Comment éviter que vos enfants ne visitent des sites «réservés aux adultes»? On trouve sur Internet des logiciels qui permettent de contrôler l'accès à des sites. Ces logiciels fonctionnent à partir de mots clés (sexe, drogue, satanisme, etc.) et exercent une censure sur les sites où on trouve ces mots. On peut aussi contrôler les temps et les moments d'utilisation d'Internet, et empêcher les enfants de donner des informations confidentielles. CyberPatrol est l'un de ces logiciels qui existe en français. On trouve aussi en anglais The Internet Filter, Net Shepherd ou Surfwatch.

L'adresse française de CyberPatrol:
http://www.cti.fr/cyber.htm

Solutions Internet: des trucs qui vous facilitent la vie!

Ayez accès à l'Internet avec Solutions Internet Inc. 982-1060. Demandez Grégory Luneau.

AVIS IMPORTANT

Le nouvel annuaire de **Northern Lights** sera bientôt livré dans votre communauté.

Si vous ne recevez pas votre annuaire, ou si vous voulez des copies supplémentaires, veuillez vous rendre à l'une des entreprises suivantes:

Brochet	Northern Stores
Churchill	Northern Stores
Cranberry Portage	Lakeland Lucky Dollar
Cross Lake	Northern Stores
Easterville	Griffin's Lucky Dollar Foods
Flin Flon	Lavitt's Super Thrifty Drug Mart
	Flin Flon Phone Centre
Gillam	Trappers Shack
Gods Lake Narrows	Northern Stores
Leaf Rapids	Northern Stores
Lynn Lake	Northern Stores
Moose Lake	Mosakahidew Cree Nation
Nelson House	Nelson House Band Office
Norway House	Northern Stores
Oxford House	Northern Stores
Pukatawagan	Northern Stores
Red Sucker Lake	Northern Stores
Shamattawa	Northern Stores
Sherridon	Sherridon Post Office
Snow Lake	Royal Bank (Snow Lake)
	Forsyth Agency
South Indian Lake	O-Pee-Pun-Na-Pwee-Win
Split Lake	Northern Stores
The Pas	MTS Phone Centre
Thompson	MTS Phone Centre
Waasagomach	Northern Storess
Wabowden	Dwyer's General Store
York Landing	Post Office Lobby

Veuillez déposer vos annuaires périmés à l'un des sites ci-dessus, ou contacter le dépôt de recyclage dans votre coin.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer à frais virés, le (204) 941-7681 (à Winnipeg). Pour un service en françai, veuillez composer le 1-800-255-6687.





Pages Jaunes™ est une marque de commerce de TELEDIRECT PUBLICATIONS INC. La MTS Advanced inc. est un utilisateur autorisé

LA LIBERTÉ

ISSN 0845-0455

Journal hebdomadaire
publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

Directrice et rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Anie CLOUTIER, Carole THIBEAULT et Marc-Éric BOUCHARD
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Bicolo: Sylviane LANTHIER, Véronique TOGNERI et Roxanne BOUCHARD
Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: Véronique TOGNERI
Secrétaire administrative: Roxanne BOUCHARD
Représentant publicitaire: Marc-Éric BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Sans frais: **1-800-523-3355.** Télécopieur: (204) **231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
L'adresse Internet: http://www.presse-ouest.mb.ca
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:

Manitoba: 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 $ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 125 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.
Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

APF Association de la presse francophone
Prix de l'excellence générale 1994

OPSCOM
Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700

fdf
Fondation Donatien Frémont



Marc Dureault
B.A., M.B.A.
Conseiller en placements

- REÉR Autogéré
- Bons du Trésor
- Certificats de placement garanti
- Obligations • Actions
- Gestion de portefeuille avec *Souverain*
- Fonds mutuels

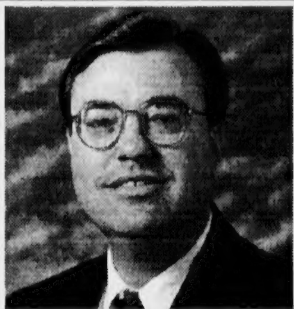
29e étage, édifice Richardson
Tél.: (204) 934-5311
Cel.: (204) 782-7375
1-800-463-9775

• *Chronique de la bourse à 17:20 à CKSB (9:20 le samedi)*



RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES
Membre du F.C.P.E.

Encouragez nos annonceurs!



Gilbert Cloutier, cma
CONSEILLER FINANCIER
Wpg: 237-0762, poste 230, ou 943-6828
Notre-Dame-de-Lourdes: 248-2557

SERVICES OFFERTS

- Transferts - plans de pension
- Assurances
- Certificats à terme
- Fonds mutuels
- Plans d'épargne et autres...

Profitez-en et... renseignez-vous! C'est gratuit!



Groupe Investors



MECHANICAL SERVICES



Daniel Boissonneault
229–6829

Spécialiste en plomberie et chauffage.

✓ Installation de puisards, pompes et soupapes de retenue.
✓ Inspection de système de chauffage.
✓ Remplacement de chauffe-eau.
✓ Estimation gratuite.
✓ Service garanti.
✓ 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

ACTUEL

Entrée en vigueur de la phase II de la Croix-Rouge

Mais l'attente est longue

Les quelque 110 sinistrés des inondations du printemps qui devront faire démolir leur résidence recevront de la Croix-Rouge une aide financière de 10 000 $ pour couvrir les frais de reconstruction, a annoncé l'organisme le 5 août. Les 650 propriétaires de maisons nécessitant des réparations majeures seront également admissibles à une aide de 6 000 $.

L'évaluation des besoins des familles sinistrées sera effectuée par une des 16 équipes de la Croix-Rouge et débute le 8 août. (1) Ce programme restera en vigueur jusqu'à l'épuisement des 12 millions $ restant dans le Fonds d'aide aux victimes de l'inondation manitobaine.

La mise en place de la phase II du programme d'aide de la Croix-Rouge arrive à point pour les sinistrés. Mais, comme le fait remarquer le préfet de la municipalité de Montcalm, Florent Beaudette, «10 000 $ pour quelqu'un qui a tout perdu, c'est peu!»

D'autant plus, ajoute-t-il, que l'aide gouvernementale tarde à se faire sentir. De ce côté, indique-t-il, «il existe énormément de confusion quand aux critères d'admissibilité aux différents programmes et les employés ne sont pas tous bien informés. Selon l'un, on n'est pas admissible tandis que selon l'autre, il n'y a pas de problèmes!»

«Ils sont pas mal lents au gouvernement, on a pas mal hâte qu'ils se grouillent un peu et nous versent nos compensations», ajoute Raymond Robert, résidant de Sainte-Agathe.

Comme la plupart des sinistrés des inondations du printemps, Raymond Robert reste dans l'incertitude face aux montants qui lui seront accordés par le Programme d'aide financière en cas de catastrophe du gouvernement provincial.

Sa résidence, située à l'est de la rivière et au sud du pont de Sainte-Agathe, a subi d'irréparables dégats et devra être rasée, indique-t-il ajoutant qu'il n'a pu reprendre son emploi depuis les inondations puisqu'il doit consacrer toutes ses énergies au nettoyage de sa propriété.



photo: Anie Cloutier

Michelle Courcelles, son mari Richard et leurs enfants devront raser leur maison centenaire (à droite) située sur les berges de la Rouge.

Quatre mois après le sinisme, Raymond Robert n'a reçu en aide financière que 1 500 $ de la Croix-Rouge et 2 500 $ du Programme d'aide financière en cas de catastrophe. «En attendant, je vis dans une roulotte et j'ai sept ou huit voisins qui sont dans la même situation», fait-il remarquer.

Toujours à Sainte-Agathe, de l'autre côté de la rivière, Michelle et Richard Courcelles ont dû condamner leur maison centenaire située sur les berges de la Rouge. Eux aussi n'ont reçu que 2 500 $ du Programme d'aide financière en cas de catastrophe. «Un ingénieur de l'Organisation des mesures d'urgence nous a dit qu'il nous en coûterait plus cher de faire réparer notre maison que d'en construire une nouvelle, souligne Michelle Courcelles. En plus, la maison était située sur le chemin de la nouvelle digue qui devra protéger le village dans l'avenir. On a déménagé dans une nouvelle maison et on espère recevoir assez en compensations pour rembourser l'hypothèque de la première. Mais on ne sait pas combien on va recevoir. On ne sait même pas si la digue du village sera construite à temps pour la crue de 1998.»

Un nouveau programme fédéral/provincial doit permettre aux municipalités de construire ou d'améliorer les digues et aux particuliers de protéger leur demeure contre les inondations futures. Ce programme, similaire à celui mis en place après les crues de 1979, alloue une subvention pouvant aller jusqu'à 30 000 $ aux particuliers qui choisissent d'élever le niveau de leur terrain ou de construire une digue autour de leur propriété.

C'est d'ailleurs ce qu'a choisi de faire Raymond Robert. «J'ai élevé ma cour de huit pieds, soit trois pieds plus que le plus haut niveau de 1997. Le plancher de la maison sera deux pieds et demi plus haut, soit un total de cinq pieds et demi de plus que présentement.» Les travaux ont déjà été réalisés, précise-t-il, ajoutant qu'il ne sait pas quand il se verra compensé ni quelle sera la somme allouée.

Cette lenteur dans le processus d'inspection occasionne une sentiment de frustration et d'impuissance chez plusieurs sinistrés. «Il y a un manque d'inspecteurs, fait remarquer Florent Beaudette. Il faut attendre des semaines avant d'avoir la visite d'un inspecteur d'EMO! Certains résidants ont entamé les réparations avant même de savoir quel sera le montant de leurs compensations, mais il faut avoir les reins solides pour procéder de la sorte. Il faut pouvoir absorber les coûts si le gouvernement décide de ne pas rembourser tous les travaux.»

La phase I de la Croix-Rouge dont le but est d'aider les sinistrés à répondre à leurs besoins immédiats de nourriture et de logement ne fait pas non plus l'unanimité, continue Florent Beaudette. «Il y a beaucoup de gens qui vont tomber dans les craques, spécialement les personnes retraitées à revenus fixes. Ces gens sont fiers et n'osent pas toujours admettre qu'ils ont besoin d'aide. Lorsqu'ils le disent, c'est souvent à demi-mots et les bénévoles chargés de recevoir leurs demandes n'ont ni la formation ni l'expérience pour comprendre leurs problèmes.»

Anie CLOUTIER

(1) Renseignements: 1-888-662-3211.

Puits contaminés dans Ritchot

Les résidants auront de l'eau potable au plus tard en septembre

Les quelque 300 familles de Grande Pointe et de Saint-Adolphe dont les puits ont été contaminés par les eaux de la rivière Rouge peuvent arrivent au bout de leur peine. Des équipes environnementales travaillent présentement à leur décontamination et les opérations devraient être terminées avant la mi-septembre.

Ingénieur en environnement au gouvernement du Manitoba, Don Rocam signale que la situation n'est pas dramatique. Si l'eau n'est pas potable pour le moment, il n'y a cependant aucun risque de contamination à long terme et ce, tant au niveau des puits qu'au niveau de la nappe phréatique. D'ailleurs, l'ingénieur mentionne que la nature fera elle aussi sa part de travail en se décontaminant d'elle-même.

«On a détecté un problème plus sérieux dans la région de Grande Pointe, affirme-t-il, parce que les puits avaient une capacité de "boire" plus d'eau de la rivière. C'est pourquoi, on a commencé par décontaminer cette région en premier lieu.»

Environ cinq équipes arpentent présentement Grande Pointe pour pomper l'eau contaminée et injecter du chlore dans les puits. Une fois la région de Grande Pointe complétée, les équipes se rendront à Saint-Adolphe pour terminer leur travail. En attendant, les familles peuvent se procurer de l'eau potable par l'entremise de camions-citernes fournis par l'Armée du Salut.

Mais en plus de la décontamination comme telle, les équipes sont aussi chargées de réparer les puits. Plusieurs d'entre eux dataient des années 1940, 1950 et 1960 et leur construction ne répond plus aux normes d'aujourd'hui. D'autres ont carrément été brisés pendant la construction de digues de sacs de sable. D'autres encore sont des puits abandonnés qui n'ont jamais été fermés. «Nous voulons nous assurer que cette situation ne se reproduise plus jamais», souligne Don Rocam. En tout, il estime que l'opération de décontamination devrait coûter entre 200 000 $ et 350 000 $ au gouvernement.

«Ce n'est pas la faute de la municipalité si ces puits n'ont jamais été fermés, mentionne le coordonnateur de la restauration pour la municipalité de Ritchot, Jean Champagne. Ils sont sur des propriétés privées et nous, on n'est pas toujours au courant de ce que les propriétaires font avec leurs lots et les puits.»

Don Rocam souligne toutefois que le gouvernement a produit un dépliant pour inciter les résidants de la municipalité à communiquer avec les autorités s'ils connaissent l'existence de puits abandonnés non répertoriés.

Carole THIBEAULT

233-3889



optique
St. Boniface Ltd.
optical

Thérèse
G. Chabot
Gérante

130, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G3
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES ET VERRES DE CONTACT

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi de 10 h à 18 h.
Fermé le samedi.

Dr J.Garand
optométriste

CRTC AVIS PUBLIC Canada

Avis Public CRTC 1997-95. Le CRTC a été saisi de la demande suivante: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par **1155636 ONTARIO INC.** (The Comedy Network) en vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation nationale de langue anglaise (service de télévision spécialisé), en autorisant une seconde liaison ascendante par satellite pour distribuer son signal dans l'Ouest canadien, trois heures après la distribution initiale dans l'Est du Canada. EXAMEN DE LA DEMANDE: 9, Channel Nine Court, Scarborough (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Winnipeg: (204) 983-6306. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 25 août 1997**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



MANITOBA ARTS COUNCIL



CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA

AUTOMNE - HIVER 1997-98

PROGRAMMES ET SUBVENTIONS
DATES LIMITES D'ENVOI DES DEMANDES

1er SEPTEMBRE
Subventions destinées aux compositeurs et aux commandes d'oeuvres musicales
Subventions destinées aux auteurs dramatiques et aux commandes d'oeuvres dramatiques
Subventions destinées aux chorégraphes et aux commandes d'oeuvres de danse
Subventions destinées à l'organisation de spectacles-
danse et théâtre
Subventions destinées au perfectionnement professionnel - théâtre et danse
Subventions aux artistes du spectacle - musique

15 SEPTEMBRE
Subventions aux artisans
Subventions destinées aux arts visuels (types A, B et C)
Subventions aux écrivains, (types A, B et C)

30 SEPTEMBRE
Programme des artistes à l'école : Date limite pour les écoles - stages de courte et longue durée

1er OCTOBRE
Subventions de productions cinématographiques et magnétoscopiques
Subventions destinées aux projets cinématographiques et magnétoscopiques
Subventions destinées à l'élaboration de scénarios de films et de vidéos
Programme InnovArts
Programme Accès

Programmes de subventions destinées à la tournée :
- *des spectacles communautaires pour auditoires adultes*
- *des tournées pour les ensembles*
- *des spectacles pour jeunes auditoires*
- *le répertoire des tournées 1998-19999*

1er NOVEMBRE
Programme des Artistes à l'école - sélection des artistes pour le répertoire 1998-1999

1er DÉCEMBRE
Subventions destinées au perfectionnement professionnel- théâtre et danse
Subventions aux artistes du spectacle - musique

DÉCEMBRE 15
Subventions de fonctionnement à l'intention des éditeurs

1er FÉVRIER
Subventions aux artisans
Subventions destinées aux arts visuels de type A

15 FÉVRIER
Subventions destinées aux projets des éditeurs de périodiques

Pour plus de renseignements, communiquez avec le bureau suivant:
Conseil des Arts du Manitoba
93, avenue Lombard, bureau 525
Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
No de téléphone : 945-2237

Le Conseil des Arts du Manitoba est un organisme de la province du Manitoba, financé par Culture, Patrimoine et Citoyenneté Manitoba et le Système de distribution des fonds de loteries.

Lettre

Méfions-nous des requins de la finance

On se demande souvent comment il se fait que nos institutions financières puissent faire des profits annuels que pourrait envier un Crésus. Sans nous arrêter sur tous les facteurs qui viennent gonfler les coffres de nos banques de façon scandaleuse, donnons un exemple qui nous fera comprendre (surtout aux pauvres, aux jeunes et aux naïfs) comment nous pouvons en venir à nous faire écorcher vivants par des règlements peu catholiques de ces institutions, et ce avec la bénédiction de nos gouvernements.

Supposons que vous vous servez de votre carte de crédit Visa pour meubler à neuf votre salon. Vos achats s'élèvent à la somme de 4 300 $. Vous recevez par la suite votre relevé de compte: vous devez 4 300 $. Aucun intérêt. Si tous les clients devaient alors payer comptant toute la somme due, il y a longtemps que les banques auraient abandonné ce service de crédit (même si elle font déjà un petit pourcentage de profit sur tous les achats que vous faites). On vous indique que le paiement minimum est de 43 $. Apparemment bien raisonnable. Cependant, si vous deviez vous en tenir chaque mois à ne payer que le montant minimum, même sans autres achats, vous le verriez augmenter à une vitesse vertigineuse de mois en mois. Vous décidez de payer la somme de 3 000 $, étant convaincu que le montant en souffrance n'étant que de 1 300 $, les frais de crédit ne sauraient s'élever trop haut au cours d'un mois, même si les taux annuels de ces frais de crédit s'élèvent au chiffre effarante de 17,50 %. Vous faites des calculs qui semblent indiquer que vous n'aurez à peu près à débourser que 20 $ d'intérêt. Ce qui fait que vous croyez que votre prochain relevé de compte se chiffrera à la somme de 1 300 $ (montant de crédit non payé) + 20 $ (intérêt) = 1 320 $.

Détrompez-vous bien! Au revers de votre relevé de compte, écrit en petites lettres, sous «Information sur les frais de crédit» vous lirez au deuxième paragraphe ce qui paraît tout à fait inoffensif: *Si vous ne payez pas intégralement le solde total indiqué au recto au plus tard à la date d'échéance qui est indiquée, les achats inscrits sur ce relevé seront assujettis à des frais de crédit depuis la date de leur inscription au relevé jusqu'à ce qu'ils soient acquittés, et ce aux taux annuels des frais de crédit en vigueur.* Très longue phrase, assez compliquée pour inciter à peu près n'importe qui à abandonner tout effort pour en bien saisir la signification.

Pour bien comprendre ce que ce règlement signifie, il faut nous arrêter aux expressions suivantes qui renferment toute la stratégie de profits pour les institutions bancaires: «INTÉGRALEMENT» et «LES ACHATS (...) SERONT ASSUJETTIS À DES FRAIS DE CRÉDITS DEPUIS LA DATE DE LEUR INSCRIPTION (...)».

Ce que cela veut dire est assez simple lorsque nous nous arrêtons et pesons les mots. Donnons un exemple pour nous faire bien comprendre: Vous avez fait un achat de 1 700 $ le 12 décembre. Vous avez fait un autre achat de 900 $ le 14 décembre. Vous avez fait un troisième achat de 1 700 $ le 26 décembre, tous ces achats en vous servant de votre carte Visa, ce pour un total de 4 300 $. Vous recevez votre relevé de compte le 5 janvier et vous faites un paiement de 3 000 $. Supposant pour ne pas compliquer les choses que vous n'avez fait aucun autre achat à crédit en janvier, vous serez surpris lorsque vous recevrez votre relevé de compte en février, ajouté au solde précédent de 1 300 $, des frais de crédit approximatifs de 83 $. Calculez alors l'intérêt que vous devez alors payer sur le principal de 1 300 $. Cela revient croyez-vous à 76 % par année. Intérêt incroyable! Vous vous trompez. C'est que vous devez payer l'intérêt non seulement sur 1 300 $, ce qui serait équitable, mais bien sur 4 300 $. C'est que vous n'avez pas payé **intégralement le solde total pour votre premier relevée de compte.** L'intérêt vous est donc imposé sur 4 300 $ et non sur 1 300 $. Ce n'est pas tout. Puisque vous n'avez pas payé intégralement le solde total de 4 300 $ sur votre premier relevé de compte, **vous devrez payer de l'intérêt sur tous vos achats non pas depuis la date d'échéance indiquée sur votre relevé de compte mais bien depuis la date d'inscription de ces achats**, c'est-à-dire intérêt sur votre premier achat à partir du 12 décembre, intérêt sur votre deuxième achat à partir du 14 décembre, et intérêt sur votre dernier achat à partir du 24 décembre. Et ce jusqu'à ce que vous ayez payé intégralement le solde total. Non plus 4 300 $, mais ajouté à cette somme l'intérêt tel que décrit plus haut.

Cette carte de crédit existe donc pour les jeunes et les pauvres. Les personnes en moyens pourront toujours payer comptant, ne payant donc aucun intérêt. Jeunes ou pauvres, rendez-vous donc un grand service. Détruisez vos cartes de crédit. Elles ne serviront qu'à vous endetter de plus en plus jusqu'à vous faire perdre votre chemise.

A. Gaborieau
Juillet 1997



Pour souligner le 35e anniversaire de mariage de Céline et Florent
BEAUDETTE,
leurs quatre filles vous invitent à un thé-rencontre le dimanche 17 août 1997 de 14 h à 17 h au salon de thé de l'ancien couvent de Saint-Jean-Baptiste.



Votre présence sera votre cadeau.

Gérard et Pauline ROY

50e anniversaire de mariage.

Thé-rencontre
le samedi 23 août
de 14 h à 17 h
au Centre récréatif de Saint-Pierre-Jolys.

Votre présence sera votre cadeau!



Armand et Claire (Dupuis) DESHARNAIS

50 ans d'amour conjugal ça se fête!

Parents et ami(e)s sont invités le dimanche 17 août 1997 de 14 h à 16 h au Club Jolys à Saint-Pierre-Jolys pour un thé rencontre.

Votre présence sera votre cadeau.



Le Babillard

SAINT-BONIFACE

➻ Le ***Congrès des intervenants de la foi*** aura lieu du 14 au 16 août à la Villa Maria. Les conférenciers invités seront Mgr Raymond Roussin de Gravelbourg ainsi que Lise et Gilles Bonin de la paroisse Saint-Eugène (237-9851, poste 210). ➻ ***Banquet célébrant les fêtes du 150e anniversaire de la fondation du diocèse de Saint-Boniface*** le 24 octobre à 18 h 30 au gymnase Holy Cross (290, rue Dubuc). Conférencier invité: Raymond Huel de l'Université de Lethbridge. Seulement 500 billets seront mis en vente à la réception de l'archevêché (151, avenue de la Cathédrale). Prix 30 $ (237-9851). ➻ La septième ***collecte annuelle de fournitures scolaires*** se tiendra du 11 au 22 août. Items recherchés: crayons, stylos, crayons feutre, feuilles mobiles, relieurs à anneaux, colle blanche, règles, cahiers lignés, relieurs duotang, ciseaux et dictionnaires. Les dons peuvent être déposés au centre commercial Saint-Vital (1225, chemin St-Mary's), au Canadian Tire (157, chemin Vermillion) ou au bureau de circonscription de Ronald Duhamel (238, chemin St-Mary's).

JEUNES

➻ Le Marais Oak Hammock présente son premier ***camp d'été en français***. Ce camp de jour pour les 7 à 11 ans se déroulera du 11 au 15 août. Au programme: jeux écologiques, bricolage, natation, voyages en canot et films éducatifs. Réservez dès maintenant, contactez Nathalie Bays au 467-3308.➻ Vous cherchez quelqu'un pour tondre le gazon, laver les fenêtres, effectuer une livraison ou repeindre un mur? La ***Coop des jeunes entrepreneurs FM*** est là pour vous aider. (237-5544). ➻ Le 100 Nons est à la recherche de jeunes talents pour participer à la ***Chicane électrique*** 1997 qui aura lieu le 5 septembre. Contactez Denis Prieur (235-0156). ➻ Aimeriez-vous jouer dans une pièce de théâtre cet automne? **Venez auditionner pour un rôle dans *Les Bois brûlés*,** une pièce bilingue qui raconte l'histoire des Métis dans les Prairies. Âge minimum: 11 ans (957-5441). ➻ Le ***Centre jeunesse*** de Pluri-elles accueille les jeunes de 12 à 18 ans tous les mercredis de 13 h 30 à 15 h 30 (233-1735 ou au 1-800-207-5874).

DE CHOSES ET D'AUTRES

➻ Jusqu'au 22 août, la Boutique du livre (315, rue Kenny) vous invite à participer à son concours ***J'aime l'été et la bande dessinée***. Avec chaque achat d'une BD, courez la chance de gagner votre hauteur en bande dessinées. Le tirage aura lieu le 12 septembre (237-3395). ➻ Vous êtes à la recherche d'un emploi? Le programme ***Faire carrière*** parrainé par Pluri-elles peut vous aider. Présentez-vous à l'une des sessions portes ouvertes qui seront offertes à 13 h 30 le deuxième jeudi de chaque mois et ce à compter du 14 août. Les locaux de Pluri-elles sont situés au 674, rue Langevin (233-1735 ou 1-800-207-5874). ➻ ***L'Entre-temps***, une corporation à but non lucratif qui héberge temporairement les femmes victimes de violence ainsi que leurs enfants, ***est à la recherche de bénévoles*** dans plusieurs domaines ce qui inclut l'organisation de campagnes de financement (925-2550 ou 1-800-668-3836). ➻ La Société franco-manitobaine accepte les ***nominations aux Prix Riel***, présentés annuellement aux personnes qui ont œuvré au développement de la communauté franco-manitobaine. Les candidatures seront acceptées jusqu'au 30 septembre. Contactez Michel Loiselle au 233-4915 ou au 1-800-665-4443. ➻ L'***École de traduction de la Faculté des arts et des sciences du Collège universitaire de Saint-Boniface*** offre une séance d'examen s'adressant aux candidats qui désirent s'inscrire pour l'année 1997-1998 le samedi 23 août à 13 h dans la salle 1147 du CUSB (233-0210, poste 480). ➻ ***Avez-vous été témoin de l'incendie de 1922 qui ravagea le Collège universitaire de Saint-Boniface?*** Disposez-vous de documents écrits ou de photographies de l'événement? Carole Barnabé, qui travaille à la préparation d'une exposition commémorant l'événement, a besoin de votre aide (233-0210).

RENCONTRES ET RÉUNIONS

➻ La réunion annuelle du ***Festival des vidéastes du Manitoba*** aura lieu le 14 août (237-7307, demandez Jean-Marc). ➻ La Fédération des aînés franco-manitobains tiendra son ***assemblée générale annuelle*** le 5 septembre à Lorette. (235-0670).

Sélection recueillie par
Anie CLOUTIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Collectivités en fleurs

Winnipeg parmi les huit plus belles villes au pays

Pourquoi une agronome en horticulture comme Andrée Hélie pourrait-elle trouver difficile de se promener dans les rues et les parcs d'une grande ville pour admirer fleurs, jardins, parterres et tout autres espaces verts? Simplement parce qu'elle est juge pour le concours national *Collectivités en fleurs* et qu'elle a le dur mandat de déterminer quelle ville réussit le mieux ses tentatives d'embellissement!


photo: Carole Thibeault

Winnipeg a-t-elle une chance de gagner le concours de cette année? «C'est possible mais il est encore trop tôt pour le dire», soutient Andrée Hélie.

De passage à Winnipeg la semaine dernière, Andrée Hélie et son collègue Dirk Oostindie ont passé deux jours à se ballader un peu partout dans la capitale manitobaine. Winnipeg est en compétition avec sept autres villes canadiennes dans la catégorie «ville de 300 000 habitants et plus». Dans cette catégorie, on retrouve aussi les villes de Calgary, Edmonton, Montréal, Laval, Scarborough, Etobicoke et Halifax.

«Le but de *Collectivités en fleurs*, explique Andrée Hélie, est de promouvoir l'horticulture ornementale pour embellir nos villes. On ne juge pas seulement les fleurs, mais aussi l'aspect général des quartiers, la façon dont les gens participent ainsi que l'intégration du patrimoine dans l'embellissement. »

D'après l'agronome, l'embellissement des villes apporte beaucoup plus que le simple fait d'avoir un environnement agréable à regarder. Le véritable impact de ce type de programme se situe d'abord au niveau social et communautaire, où la participation crée une grande fierté parmi les citoyens.

«Après avoir répondu à ses besoins primaires, l'être humain a besoin de voir de belles choses autour de lui, fait observer Andrée Hélie. Ça renforce le sentiment de fierté, la confiance en soi et le goût d'accomplissement. Prenons l'exemple des quartiers pauvres: s'il y a un lot laissé à l'abandon, c'est encore plus déprimant. Mais je connais des endroits où les citoyens se sont pris en main et ont débrousaillé et planté des fleurs. Ils étaient beaucoup plus fiers de leur quartier et d'eux-mêmes. De mon côté, juste visiter ça me rend plus humaine, plus sensible.»

La ville de Morris est la seule autre collectivité manitobaine parmi les 57 finalistes nationaux qui sont répartis dans huit catégories différentes. La cérémonie de remise de prix aura lieu les 3 et 4 octobre à Saint-Jean dans le cadre du 500e anniversaire de la découverte de Terre-Neuve.

Carole THIBEAULT

Le déménagement de Beatrice

Une tempête dans un verre de lait

Les résidants du vieux Saint-Boniface qui demeurent près de la compagnie laitière Beatrice, et qui réclament depuis plusieurs années le déménagement de la compagnie, ne verront pas de sitôt des changements dans leur situation. Beatrice, qui vient tout juste d'être achetée par une compagnie italienne, ne planifie aucun déménagement de son usine dans un avenir immédiat.

Monique Mulaire, présidente de l'Association des résidants du vieux Saint-Boniface, explique que la prospérité de la compagnie trouble de plus en plus les habitants du quartier. «Il y a de plus en plus de traffic et les camions sont de plus en plus gros, soutient-elle. En plus, ça fonctionne 24 heures sur 24. Tellement, que les mères accompagnent souvent leurs enfants pour leur faire traverser la rue. C'est rendu que c'est aussi inquiétant que sur le boulevard Provencher. Il y a aussi une question de bruit.»

La situation ne date pourtant pas d'hier. Dans le but d'inciter la compagnie à déménager un jour, la ville a déjà fait, dans les années 1980, un échange allouant 14 acres de terrain dans un parc industriel. Mais les coûts d'un déménagement seraient évidemment trop onéreux, affirme Beatrice.

«C'est sûr que ça serait l'idéal», lance le conseiller municipal Daniel Vandal, un peu surpris que l'histoire revienne sur le tapis alors que la situation est la même depuis plusieurs années. «Pour l'instant, on discute avec Beatrice mais il n'y a absolument rien de certain. Je crois vraiment que les médias n'ont rien à se mettre sous la dent parce que c'est un journaliste qui m'a abordé avec ça alors qu'il m'a vu en réunion avec le gérant de l'usine.»

Chez Beatrice, la seule condition à un déménagement serait qu'il amène avec lui une occasion d'affaires. «C'est certain que nous n'aimons pas avoir des altercations avec les résidants, indique le gérant, Joe Peters. Si la ville veut vraiment que nous déménagions, on est prêts à s'asseoir avec eux pour négocier, mais il faut qu'il y ait des avantages pour nous.»

Carole THIBEAULT

Phil la boîte bleue

RAPPELS PRATIQUES :







NOTIONS DE BASE SUR LA

boîte bleue

- Placez votre boîte bleue à l'endroit désigné avant 7 h la journée de collecte des ordures.
- Placez tous les journaux, revues et autres articles en papier à côté de la boîte bleue, dans des SACS D'ÉPICERIE EN PLASTIQUE NON FERMÉS.
- Les contenants en plastique nos 1 et 2 sont acceptés; vérifiez le symbole de recyclage sur le contenant pour savoir s'il est recyclable

Aidez-nous à faciliter le recyclage et à rendre notre ville encore plus verte!



René St-Onge, en affaires depuis 15 ans

Une entreprise qui carbure

«Si tu leur donnes du bon service, les gens vont revenir», affirme le propriétaire de Rene's Marine, René St-Onge. C'est d'ailleurs sur ce principe que s'est bâtie l'entreprise de Saint-Boniface qui fête cette année son 15e anniversaire.

«Je travaille sur les bateaux depuis 1970, fait-il remarquer. En 1982, j'avais atteint le grade de maître mécanicien, le plus haut niveau en mécanique marine. J'avais rejoint le plafond de ma profession et j'avais envie de nouveaux défis. En plus, j'étais frustré par la façon dont mon patron traitait ses clients. Je savais que je pourrais faire mieux si j'avais mon propre commerce.»

C'est donc sans plus d'embarras et avec seulement 2 400 $ en poche, dont la moitié empruntée de son beau-père, que René St-Onge s'est lancé en affaires. «Je n'avais pas planifié faire ça, je n'avais donc pas eu le temps de mettre de l'argent de côté, explique-t-il. Mais je ne m'en faisais pas trop. Quand même que ça n'aurait pas marché, un mécanicien arrive toujours à se trouver du travail.»

Avec les trois semaines de vacances que lui devait son employeur et ses maigres économies, René St-Onge calculait pouvoir faire vivre sa petite famille pendant environ trois mois. «Chez mon ancien employeur, je m'arrangeais toujours pour que les clients sachent qui avait fait le travail. Je savais qu'ils me suivraient. J'ai beaucoup misé sur le bouche à oreille, c'est la meilleure forme de publicité. Mais juste pour être sûr, je ne m'arrêtais pas seulement aux moteurs de bateaux. Je réparais les tondeuses à gazon, les scies électriques, les moteurs de motoneiges... N'importe quoi pour ne pas crever de faim!»



photo: Anie Cloutier

Denise et René St-Onge: miser sur le service à la clientèle.

Se lancer en affaires comporte toujours un élément de risque, indique son épouse et partenaire, Denise St-Onge. «Mais j'avais confiance en lui et comme je ne travaillais pas à l'époque, je pouvais l'aider avec la comptabilité et les commissions. Il m'envoyait à l'autre bout de la ville chercher des pièces de moteurs ou livrer du matériel.»

«C'est vrai qu'on ne savait pas dans quoi on s'embarquait. On ne connaissait surtout rien en comptabilité!, raconte René St-Onge. Mais c'est pas bien compliqué. On ne faisait pas des millions! Fallait juste que nos dépenses soient moins grandes que nos profits! Je me disais: Si j'arrive à durer trois mois, alors je peux en durer six. Et si je peux durer six mois, je peux passer l'hiver.»

Quinze hivers plus tard, Denise et René St-Onge ont toujours pignon sur rue. L'entreprise emploie aujourd'hui deux mécaniciens et cinq vendeurs. Parmi ceux-ci, leur fils de 24 ans, Daniel, qui risque fort de prendre un jour la relève de son père à la tête de l'entreprise.

La réparation de moteurs compte encore pour 60 % du chiffre d'affaires, mais depuis 1986, l'entreprise a étendu ses activités pour inclure la vente de pièces, d'accessoires nautiques et de motos marines. «On était un peu obligés de se lancer dans la vente d'accessoires: les clients en demandaient. Mais, quand on regarde en arrière, on pense qu'on s'en serait peut-être mieux sortis si on était restés dans la mécanique, indique Denise St-Onge. Les accessoires, ça monopolise beaucoup d'argent en terme d'inventaire.» «Ça a été dur pendant longtemps, mais ça commence à aller mieux», soutient René St-Onge.

Comme plusieurs petits commerçants, les St-Onge subissent la compétition féroce des grandes chaînes. «Chez les gros, signale René St-Onge, c'est peut-être moins cher, mais tu payes pour ce que tu as: de la mauvaise qualité. Nous, on est peut-être un peu plus cher, mais on est honnête et on offre un bon service après vente. On n'a peut-être pas une belle "show room", mais on traite nos clients comme il faut.»

Anie CLOUTIER

CRTC **AVIS PUBLIC** Canadä

Avis Public CRTC 1997-94. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. À TRAVERS LE CANADA. Demandes de la **STAR CHOICE TELEVISION NETWORK INCORPORATED (STNI)** en vue: d'obtenir l'autorisation d'effectuer une fusion entre STNI et la Homestar Services Inc. (Homestar). Homestar et STNI ont toutes les deux obtenu du Conseil l'autorisation d'opérer directement des services par satellite de radiodiffusion directe (SRD) à domicile. Selon la demande, l'activité de transmission par SRD fusionnée sera exploitée conformément aux modalités de la décision CRTC 96-529 et des conditions de licence afférentes applicables à STNI ci-dessous; et de modifier la licence de manière à y inclure une condition de licence selon laquelle il serait interdit à STNI d'accorder une préférence et/ou un avantage indus à la Shaw ou à ses affiliées. Le CRTC fait remarquer que, si cette demande était approuvée, l'approbation accordée à la Shaw Communications Inc. au nom d'une société devant être constituée (Homestar) ne serait pas mise en œuvre. EXAMEN DES DEMANDES: Comme il est indiqué dans l'avis public. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Winnipeg: (204) 983-6306. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve d'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 20 août 1997**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.


Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Café Pellegrino

166 Boulevard Provencher
AVEC NOUVELLE ADMINISTRATION

sera dorénavant ouvert aux heures suivantes:

lundi: 11h30 à 15h
mardi-vendredi: 11h30 à 21h
samedi: 16h à 22h
dimanche: FERMÉ

Nous sommes maintenant en position de vous offrir un service de traiteur, et des plats préparés à emporter.

Pour réserver ou pour commander
231-0985



ÉCOLE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

VOTRE PASSEPORT POUR L'EMPLOI

Nos programmes :

- Administration des affaires
- Gestion de bureau
- Éducation en services de garde
- Aide en soins de santé
- Informatique de gestion (nouveau programme - septembre 1997)

NOVELL
INTERNET
ACC PAC
WINDOWS

WORDPERFECT
POWER POINT
MS OFFICE
MS PUBLISHER

Avantages :

- Bourses de 500 $ à 2 000 $
- Frais de scolarité environ 1 000 $
- Carrière assurée
- Prolongation de l'assurance chômage
- Pédagogie axée sur la pratique

Communiquez avec Brigitte ou Raymonde.

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE MB R2H 0H7
TÉLÉPHONE : (204) 233-0210 TÉLÉCOPIEUR : (204) 235-4489

De nouveaux canaux de dérivation à Taché

Éviter les sautes d'humeur de la Seine

La municipalité rurale de Taché, comme beaucoup d'autres, en a assez des inondations. Non pas victime des eaux de la rivière Rouge mais plutôt de celles de la Seine et de celles provenant des hautes terres de l'est, la municipalité entreprend des études pour aménager des canaux de dérivation et ainsi soulager ses résidants.

La municipalité a trois projets en tête. Le plus important consiste à construire un canal de dérivation de la rivière Seine à partir de Dufresne, village situé à l'extrêmité est du territoire, qui longerait la route transcanadienne pour venir rejoindre le canal de dérivation de la Rouge. «À la fonte des neiges, explique l'administrateur de la municipalité de Taché, Ernest Lajoie, l'eau descend des terres de l'est et ça se fait tellement vite que la Seine et son canal ne fournissent pas. Ça fait qu'on est inondés.» Comme les inondations dues à la Seine dans ce secteur arrivent presque toujours avant celles du bassin de la Rouge, les autorités n'auraient pas à se soucier d'un engorgement du canal de dérivation de la Rouge.

Ernest Lajoie estime que ce projet pourrait coûter quelques millions $, frais qui seraient absorbés par la municipalité et le gouvernement provincial. «On ne conaît pas encore les coûts exact, dit-il, mais si on considère que ç'a coûté 500 000 $ pour l'inondation de 1996 et 1,3 million $ pour celle de 1997, ça vaut la peine d'y penser.»

Le deuxième projet d'importance consiste en la construction d'un autre système d'évacuation des eaux à Landmark jusqu'au canal de dérivation actuel de la Seine. Là aussi, l'eau provient des hautes terres de l'est mais elle sont retenues par la route 206 qui agit de la même façon qu'une digue et inondent les propriétés environnantes.

Le dernier projet, élaboré dans l'éventualité où le premier serait refusé, veut le prolongement du drain Prairie Grove jusqu'au canal de dérivation de la Rouge. Ce système de drainage est limitrophe aux municipalité Taché et Springfield.

L'évaluation des projets est présentement entre les mains du gouvernement provincial, explique Ernest Lajoie, et la municipalité est dans l'attente. «Ce sont des projets dont on parlait avant, dit l'administrateur, mais avec les inondations des deux dernières années, on les considère de plus en plus.»

Ag-info

Pour la qualité de vie des Canadiens



AGRICULTURE DURABLE
Une stratégie pour protéger l'environnement

Agriculture et Agroalimentaire Canada et ses partenaires sont en train d'ajuster leurs politiques environnementales en fonction de la préservation de la nature. La stratégie pour un développement agricole et agroalimentaire durable, baptisée *Agriculture en harmonie avec la nature*, a été réalisée avec la participation des organisations agricoles, des groupes écologistes, du monde de l'enseignement et de divers organismes provinciaux. Elle devrait aider les décideurs à mieux intégrer un point de vue environnemental dans leurs décisions courantes, qu'il s'agisse d'une exploitation agricole, d'une usine alimentaire ou d'un bureau gouvernemental. La stratégie comprend certains principes fondamentaux, notamment une approche « anticipative et préventive » plutôt que « réactive et corrective » en ce qui a trait aux ressources eau-sol-air. Un plan d'action de trois ans prévoit des analyses agroenvironnementales et économiques, le développement et la démonstration de technologies écologiques, ainsi que l'exploration de nouvelles stratégies de commercialisation qui font valoir les liens indissociables entre l'environnement durable et la capacité concurrentielle à long terme du secteur. On peut se procurer des exemplaires des documents suivants qui expliquent la stratégie : *Agriculture en harmonie avec la nature* et *Profil des tendances de la production et des enjeux environnementaux dans le secteur agricole et agroalimentaire canadien*, en téléphonant au (613) 759-7309 ou en consultant le site Web à l'adresse : **www.agr.ca./envirf.html**

Pour plus de renseignements, communiquez avec Morrie Paul, Bureau de l'environnement, Ottawa, téléphone : (613) 759-7313, courriel :paulmab@em.agr.ca



INNOVATION
La technologie de pointe de l'ARAP a aidé le Manitoba

Lors des récentes inondations au Manitoba, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) a eu souvent recours à une technique de pointe pour aider les sauveteurs, limiter les dommages environnementaux et conseiller les personnes qui s'efforçaient de retenir les eaux. Comme les inondations ont effacé les points de repère et rendu les cartes routières inutiles, des employés de l'ARAP ont guidé, à l'aide du Système d'information géographique, les hélicoptères-ambulances qui ont évacué les personnes ayant besoin de soins médicaux d'urgence. Grâce à des bases de données sur les propriétaires fonciers et les coordonnées géographiques des terres agricoles de la vallée de la rivière Rouge, le système a permis de localiser avec une extrême précision les bâtiments et d'autres objets. Ces renseignements ont guidé les pilotes d'hélicoptère peu familiers avec la région vers des secteurs sinistrés particuliers. Le système sert actuellement à récupérer des débris laissés par les inondations ainsi qu'à évaluer les superficies non ensemencées. Le Système d'information géographique est normalement employé pour cartographier les récoltes perdues, rétablir les habitats des espèces sauvages, étudier le développement rural et remplir d'autres fins non agricoles.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Alain Vermette, Administration du rétablissement agricole des Prairies, téléphone : (204) 984-3694, courriel : pf21323@em.agr.ca



AIDE FINANCIÈRE
Nouvelle protection pour les agriculteurs et les créanciers

Un nouveau programme aidera les agriculteurs aux prises avec de graves difficultés économiques. La *Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole*, qui remplace la *Loi sur l'examen de l'endettement agricole*, permet aux agriculteurs et à leurs créanciers de conclure des arrangements acceptables pour les deux parties. Sous ce nouveau régime, il faudra envoyer aux agriculteurs qui ne s'acquittent plus de leurs obligations financières un avis d'intention de 15 jours avant qu'un créancier garanti ne puisse prendre une mesure de redressement. Par la suite, les agriculteurs pourront demander une suspension des procédures de 30 jours. Pendant ce temps, on effectuera un examen de leur situation financière. Les créanciers seront invités à participer à un processus de médiation en vue de régler les dettes d'une façon acceptable. Si besoin est, jusqu'à trois délais supplémentaires de 30 jours pourront être accordés afin que le processus de médiation soit couronné de succès. Des médiateurs et des experts financiers seront nommés par des administrateurs régionaux afin de veiller à l'impartialité du processus. Tant les agriculteurs que les créanciers pourront faire appel des décisions d'accorder, de prolonger ou de lever une suspension des procédures.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Julie Mercantini, Direction générale des politiques, Ottawa, téléphone : (613) 759-7209, courriel : mercanj@em.agr.ca



SÉCURITÉ ALIMENTAIRE
Agence canadienne d'inspection des aliments en ligne

L'Agence canadienne d'inspection des aliments, organisme récemment constitué qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, est maintenant responsable de tous les services d'inspection fédéraux liés aux programmes de sécurité des aliments, de répression des fraudes économiques et de santé des plantes et des animaux. Ces services étaient auparavant exécutés par Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, Industrie Canada et Pêches et Océans Canada. L'Agence s'est mise en ligne afin de dispenser une mine de renseignements à ceux et celles qui s'intéressent à la salubrité des aliments. Le site comprend des renseignements sur les lois et règlements, les activités en sciences et en technologie et les publications comme les fiches d'information sur la salubrité des aliments. Il comprend également une importante section « inspection des aliments » qui couvre tous les aspects, de l'étiquetage à la publicité en passant par les matériaux de construction et d'emballage acceptables. Enfin, on y trouve des renseignements sur les alertes qui énumèrent les produits jugés dangereux pour les personnes souffrant d'allergies alimentaires. Par exemple, un produit pourrait être rappelé s'il renferme des noix qui ne figurent pas sur l'étiquette. Le site de l'Agence se trouve à **http://www.cfia-acia.agr.ca**

Pour plus de renseignements, communiquez avec Michelle Sury, Direction générale des communications, Agence canadienne d'inspection des aliments, Ottawa, téléphone : (613) 225-2342 poste 3823, courriel : msury@em.agr.ca

Consultez notre site Web : www.agr.ca



Agriculture et Agroalimentaire Canada | Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Nouvelles couleurs

Sainte-Anne vire au vert

Les conseillers du village ont récemment adopté certaines motions pouvant changer quelque peu le visage de leur village.

D'abord, le village de Sainte-Anne a récemment soumis une demande au gouvernement provincial pour changer son titre et ainsi devenir officiellement une «ville». «Les résultats du recensement de 1996 démontrent que nous avons maintenant plus de 1 500 habitants, explique l'administrateur du village, Guy Lévesque. Normalement, ça augmente automatiquement notre statut à celui de ville. Mais il faut quand même faire une demande en bonne et due forme.» Le gouvernement devrait remettre sa réponse en octobre prochain.

Ensuite, la future «ville» en a profité pour officialiser ses couleurs: c'est-à-dire que le vert sera dorénavant la couleur que l'on retrouvera sur tous les emblèmes, papiers officiels et même les camions du village.

Enfin, dans la même vague de changements, le village se prépare à déménager ses bureaux dans le vieux monastère rédemptoriste rattaché à l'église. Toutefois, le village doit avant tout s'assurer qu'il vaut la peine d'être rénové. «On est en train de faire une étude là-dessus, souligne Guy Lévesque. On commence à être un peu à l'étroit dans nos locaux actuels mais peut-être qu'on ne pourra pas déménager si on juge que ça coûterait trop cher pour faire les rénovations. Peut-être que l'étude va plutôt suggérer de simplement démolir le monastère. On va voir. Mais d'une façon ou d'une autre, il va falloir se trouver de nouveaux locaux d'ici quelques années.»

Si l'option du vieux monastère se révèle viable, les locaux de la police et du musée y seraient également déménagés. Le village tenterait par ailleurs de louer le deuxième étage à des organismes intéressés.

Carole THIBEAULT



Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.



Partenariat

OFFRE D'EMPLOI

Le PARTENARIAT du Collège Louis-Riel, la Caisse populaire de Saint-Boniface, l'Hôpital général Saint-Boniface, le Foyer Valade et le Centre Taché est à la recherche **d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice de projets.** La personne embauchée aura à rencontrer les personnels de chaque institution afin de faire connaître le PARTENARIAT et d'encourager les gens à entretenir des mentorats / projets avec les élèves du CLR. Ce projet s'inscrit dans le cadre de création d'emploi et le candidat ou la candidate doit être prestataire et répondre aux critères de l'assurance-emploi.

Faite parvenir vos curriculum vitae à l'attention de Lucienne Loiselle **avant le 22 août 1997** au :

Collège Louis-Riel
585, rue Saint-Jean-Baptiste
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2Y2



La Commission canadienne du blé

Agents De Compte

(permanents et temporaires)

La Commission canadienne du blé, office de commercialisation de céréales d'envergure internationale, est à la recherche d'agents de compte au sein de la Division des services ruraux. Sous l'autorité du directeur des Services de commercialisation agricole, les titulaires contribueront à la mise en œuvre d'une stratégie globale de commercialisation en transmettant aux agriculteurs et aux représentants de l'industrie céréalière des renseignements qui se rapportent aux services de commercialisation agricole et aux méthodes opérationnelles générales de la CCB.

Les candidats doivent détenir un baccalauréat en agriculture et/ou posséder une expérience équivalente dans ce domaine. Les candidats retenus devront avoir une bonne connaissance des activités de la CCB et des divers aspects de la gestion de l'entreprise agricole. Ils devront également pouvoir communiquer efficacement tant oralement que par écrit. La connaissance des logiciels de traitement de texte ainsi que des tableurs constituera un atout de taille. La langue de travail est l'anglais.

La Commission canadienne du blé offre des salaires concurrentiels, un assortiment complet d'avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail. L'horaire des postes en question est alterné en rotation entre 8 h et 18 h. Les personnes intéressées sont priées de présenter leur demande par écrit, **au plus tard le vendredi 22 août 1997**, en prenant soin de joindre leur curriculum vitae ainsi que des références et d'indiquer leurs attentes salariales.

Direction des ressources humaines
La Commission canadienne du blé
C.P. 816, succursale Main
Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5

Canadian Women's Health Network

Le Réseau canadien de la santé des femmes

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE BILINGUE

Le réseau canadien de la santé des femmes (RCSF) est un réseau national de personnes et d'organismes qui ont comme préoccupation la santé des femmes. Nous recherchons une personne bilingue pour accomplir des tâches en administration, en gestion de bureau et en secrétariat. Nous recherchons une personne qui possède plusieurs années d'expérience en secrétariat et un bon sens de l'organisation et de l'initiative et qui maîtrise le français et l'anglais, à l'oral et à l'écrit. Cette personne doit aussi bien connaître l'informatique, y compris le traitement de texte, le tableur électronique, la gestion de bases de données et les communications électroniques (la connaissance des systèmes de courrier électronique et des codes HTML serait un atout). Seront également considérés comme atouts: de l'expérience dans un organisme à but non-lucratif et un intérêt dans les questions entourant la santé des femmes. À l'heure actuelle, ce projet de réseau est subventionné pour un maximum de quatre ans.

Le RCSF prône l'équité en matière d'emploi et encourage les femmes autochtones, les femmes membres de minorités visibles et linguistiques, les lesbiennes et les femmes handicapées à poser leur candidature.

Échelle salariale: de 24 000 à 27 500 $ (plein temps).

Prière de remettre votre demande par écrit d'ici le 28 août 1997 à:

Comité d'embauche de la secrétaire administrative
Réseau canadien de la santé des femmes
2e étage, 419, avenue Graham
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0M3
Télécopieur: (204) 943-3844



Le Conseil jeunesse provincial (CJP) est à la recherche d'un(e)

Coordonnateur(trice) de projets

Responsabilités:

- coordonner, selon les compétences et les intérêts du (de la) candidat(e), certains projets de la programmation du CJP (Jeux du Manitoba; Francotonne, le Stage de leadership pour les conseils étudiants, Pleine Lune, Organisation de l'équipe manitobaine aux Jeux de l'Ouest, le marketing du CJP);
- coordonner les rencontres de l'Association des Conseils étudiants et servir d'appui aux conseils étudiants;
- participer à la conceptualisation et à la réalisation de nouveaux projets visant à normaliser la vie en français pour les jeunes franco-manitobain(e)s de 18 à 25 ans;
- appuyer le CJP dans la réalisation de toutes ses activités.

Qualités requises:

- maîtrise du français parlé et écrit;
- expérience en coordination/gestion de projets;
- expérience de travail avec les groupes d'âges 14 à 25;
- très bonne connaissance de la communauté franco-manitobaine;
- nous sommes à la recherche d'une personne créative, motivée et enthousiaste.

Entrée en fonction: aussitôt que possible
Rémunération: à négocier.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le mardi 12 août à 16 h**, à:

La direction générale du Conseil jeunesse provincial
300A-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB) R2H 0G9
téléphone: (204) 237-8947 télécopieur: (204) 237-5076

Le Conseil jeunesse provincial est un organisme à but non lucratif qui a pour mission d'encourager tous les jeunes franco-manitobain(e)s âgé(e)s de 14 à 25 ans d'être fier(ère)s de vivre en français en les regroupant et en développant leurs compétences dans plusieurs domaines tels que la politique, l'éducation, le culturel, l'économie, les sports, les loisirs et les communications afin de normaliser le fait français au Manitoba.



Public Works and Government Services | Travaux publics et Services gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

ESPACE DE BUREAU LOUÉ À BAIL
DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA
WINNIPEG (MANITOBA)

LES OFFRES SCELLÉES, pour la location des espaces décrits ci-dessous, adressées à Contrats immobiliers, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), C.P. 1408, 123, rue Main, bureau 100, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1, tél. (204) 983-2372. Les propositions seront acceptées jusqu'à l'heure et la date précisées.

a) Locaux de bureaux totalisant environ 2 703,75 m2 utilisables; 490 m2 utilisables d'espace d'entreposage; 16 emplacements de stationnement électrifiés et espace sur le toit pour l'installation d'une antenne parabolique; le tout tel que décrit dans les documents d'appel d'offres, pour location à bail à Winnipeg (Manitoba).

b) Seuls les immeubles situés dans le centre-ville de Winnipeg, et plus particulièrement définis dans les documents d'appel d'offres, seront pris en considération.

c) Les espaces de bureau devront être contigus et situés sur des étages complets contigus également, à la seule exception d'un étage qui pourra être partiel (minimum de 200 m2 utilisables). Les espaces d'entreposage doivent également être contigus et situés sur un seul étage. Ils pourront toutefois être situés à un autre endroit de l'immeuble pourvu qu'on puisse y avoir accès par monte-charge.

d) La durée du bail sera de trois ans, à compter du 1er août 1998, avec deux options de reconduction pour un an.

e) L'espace et les immeubles proposés doivent être conformes aux normes du fédéral en matière de locaux loués à bail, aux règlements du Commissaire des incendies du Canada, au programme d'identification du fédéral et aux normes de construction pour l'accès des personnes handicapées. (Voir les détails dans les documents d'appel d'offres).

Pour avoir plus d'information, s'adresser à June Lypowy, Agente principale de location, (403) 497-3706.

Date limite : 14 h, le mercredi 3 septembre 1997

Vous devez soumettre vos propositions sur les formulaires fournis à cet effet par le Ministère, et remplir ces derniers selon les modalités précisées dans les documents de propositions.

Le Ministère se réserve le droit de rejeter toutes les propositions, y compris la plus basse.

Pour obtenir des documents d'appels d'offres, veuillez téléphoner au SIOS (1-800-361-4637) en indiquant **le numéro de référence PWZ ENPW1-7-E026/000/A.**



OFFRE D'EMPLOI

La Mini-Maternelle
du Parc Windsor
sollicite des candidatures pour
pourvoir le poste à temps partiel
d'aide à l'éducatrice
pour l'année scolaire 1997-1998.

Exigences:

- avoir d'excellentes habiletés en communication;
- avoir l'habileté de travailler en équipe;
- avoir une maîtrise du français oral.

Rémunération:

- 8,50 $ par session.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 31 août 1997**, au :

23, chemin Desjardin
Winnipeg (Manitoba)
R3X 1P6

AVIS – LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

Conformément à l'alinéa 5(3)(b) du Règlement sur le brolage des résidus de culture et des herbages naturels, règlement du Manitoba 77/93, près en application de la Loi sur l'environement, vous êtes avisés que les numéros de téléphone sans frais indiqués ci-après ont été établis pour la publication des périodes de brolages.

ZONE NORD-OUEST
1-800-465-1233
ZONE SUD-OUEST
1-800-465-1233
WESTLAKE/INTERLAKE
1-800-465-1233
RIVIÈRE ROUGE ET SUD-EST
1-800-265-1233
SERVICE EN FRANÇAIS
1-800-461-1233

Environnement Manitoba
Jim McCrae,
Le ministre



RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères: Les candidat(e)s doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidat(e)s doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

Ces postes désignés feront l'objet de vérifications de casier judiciaire.

Échelle de salaire: de 8,87 $ à 11,04 $ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au Poste de garde, 189, rue Evanson, rez-de-chaussée, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Santé Manitoba





La Société historique de Saint-Boniface

En 1998, La Société historique de Saint-Boniface (SHSB) emménagera dans le nouveau Centre du patrimoine. Faute d'espace dans le Centre, la collection d'objets de musée ne pourra y être transférée. Dans le but d'assurer la conservation de ces objets, le Conseil d'administration a adopté un processus d'aliénation qui permettra que ces objets soient offerts à un nombre choisi d'institutions et de musées manitobains. La priorité sera accordée aux musées franco-manitobains. Toutefois, la SHSB conservera sa collection spéciale.

Pour plus de renseignements, veuillez svp contacter Alfred Fortier à la SHSB au 233–4888.

Vente de propriété

Les personnes intéressées à acheter la propriété décrite ci-dessous devront remettre leurs soumissions cachetées au soussigné :

Propriété à vendre :

NW 1/4 25-6-8 WPM (M. Antoine Daudet)

Modalités de soumission :

Les parties intéressées devront se fier sur leur propre inspection de la propriété. Les soumissions doivent être reçues à l'adresse indiquée plus bas avant le vendredi 29 août 1997, à 17 h. Ni la soumission la plus élevée, ni aucune soumission, ne sera nécessairement acceptée.

Renseignements importants :

La propriété est actuellement soumise à un bail verbale (loyer fondé sur 1/3 de la récolte). Pour plus de détails sur cette entente, prière de contacter J. Guy Joubert, Aikins, MacAulay & Thorvaldson, au (204) 957–4680.

Modalités et conditions de la vente :

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié fait au nom de Aikins, MacAulay & Thorvaldson, et indiquant une somme équivalente à vingt-cinq pour cent (25 %) de la totalité de la soumission. Les personnes dont la soumission n'est pas acceptée seront remboursées intégralement par la poste. Dans le cas où une soumission serait acceptée, le soumissionnaire recevra un avis et son chèque sera déposé dans un compte en fiducie jusqu'à ce que la transaction soit terminée à la date de possession. Le reste du prix de vente sera versé à Aikins, MacAulay & Thorvaldson au plus tard cette même date. Si le reste du prix de vente n'est pas payée par cette date, le dépôt sera perdu à forfait comme dommages-intérêts conventionnels fixés à l'avance (et non comme pénalité), et le vendeur pourra se prévaloir d'autres recours prévus par la loi. La date de possession de la propriété est fixée au 30 septembre 1997.

J. GUY JOUBERT
a/s Aikins, MacAulay & Thorvaldson
360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4G1
(204) 957–4717
Courrier électronique : jgj@aikins.com



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Centre de distribution des biens de la Couronne

Public Works and Government Services Canada
Crown Assets Distribution Centre

Matériel du gouvernement

Vente publique (Offres cachetées)

- Automobiles
- Suburbans
- Couvert portatif (tente universelle) 24' x 36'
- Mobilier de bureau et autres articles

Inspection et vente

le mardi 12 août 1997 de 11 h 00 à 19 h 00
le mercredi 13 août 1997 de 9 h 00 à 16 h 00

Date de clôture

Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 16 h 00, le mercredi 13 août 1997.

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées.

Lieu de la vente

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
CENTRE DE DISTRIBUTION DES BIENS
DE LA COURONNE
1410, avenue Mountain
Winnipeg (Manitoba) R2X 3B4
(204) 983–3317

Canada

SCA Société du crédit agricole — FCC Farm Credit Corporation

La Société du crédit agricole est une société d'État progressiste qui offre des services financiers spécialisés et personnalisés à la collectivité agricole canadienne. Constituée en 1959 afin de consolider l'infrastructure rurale du Canada et d'aviver la concurrence dans l'industrie, la SCA est le plus important prêteur agricole à terme au pays avec un portefeuille de plus de 60 000 comptes.

Agent ou Agente, Examen du Crédit

Guelph (Ontario)

En tant que membre clé de l'équipe de la Gestion du risque de la SCA, vous vous servirez de vos compétences en crédit agricole pour assurer que les demandes de prêts respectent les normes de risques de crédit. Vous examinerez, plus précisément, les demandes de prêts de l'Ontario et du Manitoba dans le but de vous assurer que le risque de crédit est adéquatement identifié et atténué. Vous encadrerez aussi le personnel du Prêt aux points de service pour les besoins de la structuration du prêt et des enjeux de la politique de crédit.

Vous apporterez à ce poste des capacités d'analyse solide et un bon jugement. Nous vous invitons à postuler si vous parlez couramment l'anglais, possédez un diplôme universitaire en agriculture, en commerce ou en administration d'affaires, et avez cinq ans d'expérience en prêt agricole dans un poste à responsabilité croissante, idéalement en Ontario ou au Manitoba. L'équivalent en formation et en expérience sera aussi considéré.

La SCA est un employeur de choix, offrant un traitement intéressant, du perfectionnement professionnel et des avantages sociaux complets à la carte. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 15 août 1997, en mentionnant le n° de concours 53-97/98 aux **Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, C.P. 4320, Regina (Saskatchewan) S4P 4L3 Télécopieur (306) 780-5508**

Nous tenons à remercier tous les postulants et postulantes de leur intérêt, toutefois, nous ne contacterons que les personnes sélectionnées pour une entrevue.

La SCA croit qu'une main-d'oeuvre diversifiée reflétant les diverses origines et cultures des Canadiens et Canadiennes constitue un atout pour notre entreprise.

Pas d'agences, S.V.P.

Canada

OFFRE D'EMPLOI

Recherche
enseignant.e T/P (TFEII ou III)
prématernelle française.

Envoyez votre curriculum vitae à:

Wendy Richardson
CRFM
350, Doncaster
Winnipeg (Manitoba)
R3N 1W8

AVIS PUBLIC

Le conseil du Village de Sainte-Anne désire exprimer sa reconnaissance à toutes les personnes qui ont fourni de l'aide durant l'évacuation des résidents de Roseau River à Sainte-Anne, le printemps dernier.

Nous remercions également toutes les personnes qui, à cette occasion, ont fait don de nourriture, de vêtements, de jouets, etc.

La mairesse et les conseillers du Village de Sainte-Anne

Recyclez ce journal!

Agente ou agent de diffusion des données

Statistique Canada

Winnipeg (Manitoba)

Réf. : S-97-51-71901-5131

Vous toucherez un salaire annuel variant entre **29 562 $** et **36 201 $**.

Pour accéder à ce poste temporaire d'une durée de un an, vous devez avoir réussi une formation postsecondaire ou une autre formation approuvée par la CFP. La préférence pourra être accordée aux titulaires d'un diplôme universitaire dans un domaine pertinent. Vous devez avoir récemment travaillé dans un service des ventes et(ou) dans le secteur du marketing, en plus d'être familiarisé avec l'utilisation des micro-ordinateurs et des logiciels commerciaux courants dans l'environnement Microsoft Office, tels Word, Excel, Access et PowerPoint. Vous connaissez également les principes de la vente et du marketing ainsi que les pratiques et les fonctions administratives.

La maîtrise de l'anglais et du français, tant à l'oral qu'à l'écrit, est essentielle.

Administratrice régionale ou administrateur régional de comptes

Réf. : S-97-51-71912-5131

Vous toucherez un salaire annuel variant entre **37 535 $** et **45 665 $**.

Pour accéder à ce poste temporaire d'une durée de un an, vous devez avoir réussi une formation postsecondaire ou une autre formation approuvée par la CFP. La préférence pourra être accordée aux titulaires d'une formation postsecondaire en administration des affaires, en sciences sociales ou dans un autre domaine pertinent au marketing et à l'information sur des produits, dans le but de réaliser des profits. Vous devez posséder une expérience récente en rédaction de devis liée à la vente de produits et être chevronné en matière de consultation avec la clientèle, d'évaluation des besoins et de présentation en salle de conférence, ainsi que dans la vente et la transmission de données. Il vous faut également posséder une connaissance approfondie des principes et des pratiques de marketing, des techniques de vente, de la prospection et de la présentation ainsi que du traitement des objections et de la conclusion de ventes.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si vous satisfaites aux exigences énoncées et que l'un de ces postes vous intéresse, veuillez acheminer votre curriculum vitæ d'ici le **15 août 1997**, en indiquant le numéro de référence approprié et en faisant mention du Réseau Équité, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 344, rue Edmonton, bureau 100, Winnipeg (Manitoba) R3B 2L4. Télécopieur : (204) 983-8188**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.



Commission de la fonction publique du Canada — **Public Service Commission of Canada**

Canada

Coop des jeunes entrepreneurs FM

Les jeunes au travail

Avoir sous sa responsabilité 18 employés, est un défi pour n'importe quel gestionnaire. Mais lorsque, comme Joel Mangin, on n'est âgé que d'à peine 16 ans, la chose est encore plus inusitée.

Membres de la Coop des jeunes entrepreneurs FM depuis plusieurs années, Joel Mangin et Dominique Duguay, 20 ans, occupent depuis avril le poste de coordonnateurs de la coopérative jeunesse.

Ensemble, ils répondent aux appels des clients, assurent la formation des employés et coordonnent la répartition du travail. «La Coop, ça m'a appris toutes sortes de choses comme la ponctualité, le travail d'équipe et le leadership, explique Joel Mangin. Ça m'a aussi permis de m'impliquer davantage dans le milieu franco-manitobain et d'établir plusieurs contacts professionnels.»

Fondée il y a dix ans par le défunt Conseil de la coopération du Manitoba, la Coop des jeunes entrepreneurs FM permet à des adolescents âgés entre 13 et 18 ans de se familiariser avec les principes de la coopération, de la gestion financière et du monde du travail tout en leur assurant des revenus pouvant atteindre quelques centaines de dollars par été. Les membres peuvent accomplir une variété de tâches, de la tonte de gazon à la peinture d'un édifice, en passant par la garde d'enfants et l'entretien ménager.

Le taux horaire est de 5,75 $ l'heure, dont 25 ¢ de l'heure sont retenus pour fins d'administration. Cet argent est remis aux membres à la fin de l'année sous forme de ristourne, fait remarquer Dominique Mangin.

La Coopérative organise également des activités de financement. Un lave-auto est d'ailleurs prévu le 16 août dans le stationnement de la station service Turbo sur le boulevard Provencher à Saint-Boniface. Une activité similaire organisée en juillet avait permis aux jeunes coopérateurs d'amasser 130 $ pour leur fête de fin d'année.

On peut rejoindre la Coop au 237-5544.

A. C



photo: Anie Cloutier

Dominique Duguay et Joel Mangin, coordonnateurs de la Coop des jeunes.

PLURI-ELLES (Manitoba) Inc.
est à la recherche
d'un.e coordonnatrice(teur) pour le
CENTRE ALPHA SAINT-BONIFACE (CASB)

Ce programme vise à assister les francophones dans leur processus d'alphabétisation, dans leur langue maternelle, afin de leur permettre d'améliorer leurs habiletés en lecture, en écriture et en calcul.

Responsabilités générales :

- assurer le bon fonctionnement du CASB;
- coordonner les bénévoles et les apprenant.e.s à partir des besoins exprimés;
- faire la promotion de l'alphabétisation dans la région;
- développer un programme d'alphabétisation pour les apprenant.e.s à partir de la méthode conscientisante;
- voir au matériel pédagogique qui convient à chaque apprenant et à chaque apprenante;
- assurer une évaluation trimestrielle du programme d'alphabétistation.

Qualifications requises :

- excellente connaissance de la situation de la femme;
- deux ans de formation ou d'expérience connexes dans le domaine de l'alphabétisation;
- bon esprit d'équipe;
- expérience dans l'animation de groupes;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits;

Endroit : Pluri-elles, 674, rue Langevin

Échelle de salaire : selon l'échelle établie par l'organisme

Date de clôture : le lundi 18 août 1997

Contrat : du 1er septembre 1997 au 31 mai 1998 (possibilité de 4 jours/semaine et de renouvellement)

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae, avec la mention Confidentiel, à:

La directrice générale
Pluri-elles (Manitoba) Inc.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W4





Société franco-manitobaine

OFFRE D'EMPLOI

Le **RÉSEAU COMMUNAUTAIRE** recherche
un(e) adjoint(e) administratif(ve)
pour appuyer le travail de l'agente de développement communautaire
qui s'effectue dans la région de **La Montagne**.

Sommaire de l'emploi :

- faire du secrétariat;
- effectuer la recherche nécessaire pour identifier les diverses sources de financement et d'appui pour les multiples projets;
- faciliter l'intégration des organismes provinciaux dans les régions rurales;
- appuyer les groupes communautaires et la francisation de leurs activités;
- travailler avec les résident.e.s afin de préparer des plans d'actions pour leurs projets.

Compétences :

- bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- bonne connaissance de la région de La Montagne;
- bonne connaissance du traitement de texte WordPerfect, Print Shop et/ou MS Publisher;
- faire preuve d'initiative et bon sens de travail d'équipe;
- l'expérience en travail de bureau serait un atout.

Salaire : Selon l'échelle de salaire en vigueur.

Entrée en fonction : Le 2 septembre 1997

Veuillez remettre votre demande **au plus tard le 15 août 1997**, en prenant soin de joindre votre curriculum vitae avec la mention«Personnel» à :

Madame Diane Bazin
C.P. 193
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)
R0G 1M0

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Lyse Hébert au 1–800–665–4443.

GREFFIER ADJOINT/ GREFFIER AUX COMITÉS

SALAIRE ANNUEL : de 35,613 $ à 42,667 $

Ceci n'est pas un poste de la fonction publique.

Fonctions : L'Assemblée législative recherche, pour le Bureau du greffier, une personne dynamique et non partisane qui verra au bon fonctionnement des comités spéciaux et permanents de l'Assemblée et servira de personne-conseil en matière de procédure parlementaire. Le greffier adjoint/greffier aux comités siège au bureau de la Chambre pendant les séances de l'Assemblée et conseille l'orateur et les députés sur les questions de procédure. De plus, il fait des recherches approfondies et exerce certaines fonctions administratives.

Conditions de candidature : Diplôme en sciences politiques, en administration publique, en droit, ou en histoire ou formation et expériences équivalentes. Minimum de trois ans d'expérience dans le domaine de la recherche et de l'administration. Le candidat doit avoir un excellent sens de l'organisation, avoir beaucoup d'entregent et être un excellent communicateur. Il doit être en mesure de travailler de nombreuses heures pendant les sessions de l'Assemblée législative et à accompagner les comités en tournée au besoin. La connaissance du français et de l'anglais est souhaitable

Concours N° : 01001

Date de clôture : le 22 août 1997



Envoyer votre demande à :

Service des ressources humaines
Assemblée législative
1025 - 405 Broadway
Winnipeg (Manitoba) R3C 3L6



Public Works and Government Services | Travaux publics et Services gouvernementaux

APPEL DE PROPOSITIONS

DES PROPOSITIONS CACHETÉES pour le service de nourriture et de breuvage à l'édifice Tax Data Centre sis au 66, chemin Stapon, Winnipeg, Manitoba, adressées au Bureau des services de contact des biens immobiliers du Manitoba, Travaux publics et services gouvernementaux Canada, Pièce 100, 123, rue Main, C.P. 1408, Winnipeg, Manitoba, R3C 2Z1. Les propositions seront acceptées jusqu'à l'heure et la date précisées.

Pour se procurer les documents d'appels d'offres, veuillez communiquer avec le Service des invitations ouvertes à soumissionner au 1–800–361–4637 en mentionnant **le numéro de référence PWZ ENPW1-7-E019/000/A**.

Date limite : le jeudi 14 août 1997 à 14 h.

Il y aura une réunion sur les lieux le mardi 29 juillet 1997 à 15 h. Les entrepreneurs sont priés de se présenter à l'entrée principale, 66, chemin Stapon, Winnipeg (Manitoba).

Les demandes de renseignements concernant ce projet doit être adressée à Gary Borowski, gestionnaire, téléphone: (204) 983–3867.

INSTRUCTIONS

Les offres doivent être présentées sur les formules fournies par le Ministère et être remplies conformément aux conditions fixées dans les documents d'appels d'offres.

Le Ministère se réserve le droit de rejeter les offres, y compris la plus basse.

Canada

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN EMPLOI

Durée de cinq mois environ. Bilinguisme exigé (anglais et français). Services à la famille Manitoba. Winnipeg (Manitoba). Numéro de concours : 09173. Échelle de salaire : de 33 816 $ à 46 923 $ par année.

Qualités requises: Être titulaire d'un baccalauréat en service social, en sciences infirmières ou en écologie humaine (éducation familiale) et avoir deux ans d'expérience pertinente. Les candidatures des personnes ayant une expérience et une formation équivalentes seront également prises en considération. Bien connaître l'ensemble des facteurs ayant une incidence sur l'accès au marché du travail par les groupes cibles. Il est essentiel de pouvoir travailler de manière autonome. Avoir de l'expérience dans la promotion des compétences des groupes cibles et dans l'analyse du milieu de travail. Connaître les programmes de formation et de subventions salariales ainsi que les stratégies d'aide aux clients et d'intégration de ces derniers, pouvoir communiquer efficacement et avoir les compétences nécessaires pour négocier avec les employeurs. Le fait d'avoir déjà travaillé avec les groupes cibles constitue un atout. Posséder son propre véhicule et un permis de conduire valide. Les candidats et candidates seront soumis à une vérification de casier judiciaire.

Fonctions : À titre de membre du personnel de la Section du développement de l'emploi, la personne titulaire offre des services personnalisés de promotion des compétences, de placement et de suivi aux clients de la région qui, en vue de leur réadaptation, ont reçu une orientation professionnelle ainsi que des services d'évaluation et de formation. Le principal groupe cible est constitué de personnes atteintes de déficiences psychiatriques, d'incapacités mentales ou de difficultés d'apprentissage.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'étape suivante du processus de recrutement.

Présentez votre demande par écrit, à l'adresse suivante :

Services à la famille Manitoba
Gestion des ressources humaines
234, rue Donald, bureau 602
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1M8
Télécopieur: (204) 945-0601

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ Au Foyer du CCFM: ***Bernie Rose*** le 8 août, ***Pat Lussier*** le 14 et ***Blues Benders-JeanAllegro*** le 15 à 20 h 30. Au Mârdi Jazz: ***Janice Finlay*** le 12 août à 21 h. Entrée gratuite (233-8972). ❖ Le Gas Station Theatre présente le neuvième spectacle de sa ***Summer Serenatas Series*** le 8 août entre 19 h et 23 h au 445, avenue River. Au programme Tracey Bartley, Eve, Renée Hoe and Eli Rosenberg ainsi que la Royal Liechtenstein Theatre Company (284-9477). ❖ Dans le cadre de sa série Jazz on the Rooftop, le WAG (300, bl. Memorial) présente ***The University of Manitoba Jazz Camp*** le 24 août à 19 h 30. Admission: 13 $ (780-3333). ❖ Le 11 septembre à 19 h 30, rendez-vous devant la Cathédrale de Saint-Boniface pour un grand ***spectacle son et lumière*** mettant en vedette 200 comédiens, chanteurs et danseurs qui retraceront pour vous les ***150 ans du diocèse***. Le spectacle sera repris en version anglaise le 12 septembre. C'est gratuit!

CINÉMA

❖ Cinémental présente le film ***L'Enfant d'eau*** du réalisateur québécois ***Robert Ménard*** du 8 au 12 août à la Cinémathèque située au 100, rue Arthur. ❖ Également à la Cinémathèque: ***Gabbeh*** de Mohsen Makhmalbaf du 8 au 14 août à 19 h 30 ainsi que ***Paris was a Woman*** de Greta Schiller du 15 au 17 août à 19 h 30 et 21 h 30. Admission: 5 $ général, 4 $ étudiants et 3,50 $ membres (942-2776).

PLEIN AIR

❖ Les 9 et 10 août à compter de 8 h, la Fourche sera le site de la seconde édition du ***Manitoba Dragon Boat Festival*** (982-1830). Toujours à la Fourche, de 13 h à 21 h, ne manquez pas le Festival des Caraïbes, Caripeg (783-7511). ❖ Venez célébrer la culture amérindienne, métisse et canadienne-française le 10 août entre 13 h et 16 h au ***Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert*** (40, promenade Turnbull). Entrée libre (269-5377). ❖ Les 16 et 17 août à compter de 13 h, le Lower Fort Garry présente le ***Rendez-vous de la rivière Rouge***. Au programme: ateliers, jeux, danses et spectacles de Larry Fisher et de Ted Longbottom (785-6071).

MUSÉES

❖ ***Le Musée historique de St. James Assiniboine*** (3180, avenue Portage) célèbre la Journée du patrimoine le 10 août entre 11h30 et 16 h. Au programme: musique, dance, barbecue et activités pour enfants. C'est gratuit! Une semaine d'activités pour les enfants est également prévue du 12 au 17 août (888-8706). ❖ Le ***Living Prairie Museum*** (2795, avenue Ness) présente Spirit of the Prairie le 10 août entre 10h et 17 h. Au programme: déjeuner de bannock, atelier de compostage et musique. Entrée: 2 $ enfants, 3 $ adultes (832-0167). ❖ Du 6 au 20 septembre au Conservatoire du parc Assiniboine, ne manquez pas l'exposition de ***Printmakers Ten*** (254-8501). ❖ Faites vite! À la galerie du CCFM jusqu'au 9 août l'exposition ***Joie de Vivre, 50 Ans de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge*** retrace les 50 ans de l'Ensemble à travers ses costumes, ses accessoires et des extraits musicaux.

Sélection recueillie par Anie CLOUTIER

CULTUREL

Rolande Proulx

Vendre la peau de l'ours

Pas toujours facile, en plein mois d'août, de vendre des mitaines en fourrure de lapin, des mukluks de cuir d'orignal et des mocassins en peau de castor, constate Rolande Proulx, qui expose encore cette année ses créations artisanales aux pavillons canadien-français et métis de Folklorama. (1)

«Le plus gros de mes ventes, confie la propriétaire de la Boutique du cuir, je le fait au Festival du Voyageur. C'est normal, il fait encore froid et les gens sentent le besoin de s'acheter de bonnes mitaines. Mais à ce temps-ci de l'année, il n'y a que les touristes qui achètent.»

Démarrée il y a 15 ans, l'entreprise de Rolande Proulx a pris de l'ampleur. L'an dernier, avec six expositions d'artisanat, Rolande Proulx a vendu à elle seule 110 paires de mocassins, 63 paires de mocassins à fourrure, 57 paires de mitaines, 26 paires de grosses mitaines, huit paires de mukluks, sept vestes et enregistré des profits de près de 7 000 $, supplément non négligeable au revenu familial.

«Je voulais une veste de cuir, raconte-t-elle. Mais je n'avais pas l'argent pour me l'acheter alors j'ai dessiné le patron et je l'ai cousue moi même. J'ai mis du temps à me décider à acheter le matériel... c'est que ça coûte cher le cuir! Et il ne fallait pas que je me trompe. Après avoir fait ma veste, j'en ai fait une pour mon mari et j'ai commencé à recevoir des commandes pour des amis et de la famille.»



photo: Anie Cloutier

Rolande Proulx: «Je voulais une veste de cuir, raconte-t-elle. Mais je n'avais pas l'argent pour me l'acheter alors j'ai dessiné le patron et je l'ai cousue moi même.»

De passe-temps, l'artisanat s'est rapidement transformé en emploi à temps partiel, ce qui a nécessité l'achat d'une machine à coudre industrielle d'une valeur de 2 000 $ et la transformation d'une des chambres de la maison familiale en atelier. Il y a cinq ans, Roland Proulx a même recruté les talents de sa nièce Estelle Meinard-Reignier pour peindre des scènes animales sur le dos de ses vestes de cuir.

«Quand j'ai commencé ça il y a 15 ans, explique Rolande Proulx, c'était simplement pour mon propre plaisir. Ça me tenait occupée. Mais aujourd'hui, c'est le commerce qui m'intéresse. Je ne saurais pas quoi faire de ma peau si je n'avais pas mon entreprise. J'aime tous les aspects de la production. J'aime autant dessiner mes patrons que voir le produit fini. Mais ce que je préfère, c'est sans doute le service à la clientèle. Je ne suis pas particulièrement vendeuse, je ne pousse pas mes clients à acheter, mais j'aime leur parler de mon travail quand ils me le demandent.»

Modeste, Roland Proulx n'hésite tout de même pas à parler de la qualité de ses produits. «Il faut faire attention quand on achète de l'artisanat, indique-t-elle. J'ai souvent vu chez mes compétiteurs des paires de mitaines dont les deux mains étaient de différentes tailles, des doublures de deux points plus petites que la botte et des mitaines en cuir de vache fabriqué en usine mais vendues comme de l'artisanat! Moi je magasine et je n'achète que les meilleurs matériaux. Je pense que les gens s'en aperçoivent.»

Anie CLOUTIER

(1) Le Pavillon canadien-français se tient jusqu'au 9 août au Centre-culturel franco-manitobain (340, boulevard Provencher) tandis que le Pavillon métis se tient du 10 au 16 août au 45, rue Robinson.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue.

M.M.

Le tour du monde en 14 jours

On attend 420 000 visiteurs

Depuis le 3 août et jusqu'au 16, Winnipeg se transforme en plaque tournante de la culture internationale avec la 27e édition de Folklorama.

Fondé en 1970 pour souligner le centenaire du Manitoba, le festival comptait à l'époque 21 pavillons qu'ont visité 75 000 personnes. L'édition 1997 de Folklorama compte 42 pavillons fréquentés par environ 420 000 visiteurs.

Deux nouveaux pavillons font leur apparition cette année soit ceux de l'Afrique et de la Chine. Cinq pavillons opèrent un retour après plusieurs années d'absence. Il s'agit des pavillons australien/néo-zélandais, caraïbien, indochinois, italien et métis.

Situé dans les locaux du Centre culturel franco-manitobain, le Pavillon canadien-français s'attend à accueillir environ 10 000 visiteurs. «C'est bien parti, lance le directeur administratif de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Guy Noël. Nous avons déjà reçu 1 400 personnes pendant les deux premiers jours seulement.»

Le pavillon abrite entre autres l'exposition Joie de vivre, qui souligne les 50 ans de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge. Lors de la représentation du vendredi 8 août, les ambassadeurs officiels des célébrations du cinquantième, Lucien et Lucienne Loiselle, souligneront d'ailleurs la fondation des Gais manitobains.

L'édition 1998 de Folklorama se tiendra du 2 au 15 août tandis que l'édition 1999 verra son horaire changé à la mi-juillet pour coïncider avec les jeux Panaméricains qui se tiendront à Winnipeg.

COURS DE PSYCHOLOGIE OFFERTS ENTIÈREMENT VIA INTERNET

➢ Introduction à la psychologie I (3 crédits)

➢ Introduction à la psychologie II (3 crédits)

RENSEIGNEMENTS :
registra@ustboniface.mb.ca
1-888-233-5112

http://www.ustboniface.mb.ca/cusb/psycho/

(Réduction de 15 % des frais de scolarité pour toute inscription reçue avant le 15 août)

Collège universitaire de Saint-Boniface

• TÉLÉPHONE : (204) 235-4408 • 1-888-233-5112 • TÉLÉCOPIEUR : (204) 237-3240

CRTC — AVIS PUBLIC — Canada

Avis public CRTC 1997-102. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. et 2. À TRAVERS LE CANADA. Demandes présentées par **LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC.** (la Cancom) en vue de modifier la licence de l'entreprise à voies multiples de distribution de services de télévision et de radio par l'ajout de KSTP, une affiliée du réseau ABC, et WFTC, une affiliée de FOX, et Radio France outre-mer (RF01) de Saint-Pierre et Miquelon dans la liste des signaux qu'elle est autorisée à distribuer et dans la liste des «Services par satellite admissibles en vertu de la partie II, Section "A"» et celle des «Services par satellite canadien admissibles en vertu de la partie III». EXAMEN DES DEMANDES: 10ième étage, 50 o., ch. Burnhamthorpe, Mississauga (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Winnipeg: (204) 983-6306. Les interventions écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve d'une copie conforme a été envoyée au requérant le ou avant le 29 août 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Salon mortuaire
·Green Acres·
à votre service en français
Alain L. Rémillard
222-3241



Exposition de la Compagnie de la baie d'Hudson

Plus que la traite des fourrures....

«Saviez-vous que la Compagnie de la baie d'Hudson a déjà couvert un territoire représentant environ un douzième de la surface terrestre, s'étendant de l'océan Arctique jusqu'à San Francisco et du Labrador jusqu'à l'archipel d'Hawaï? Âgée de 327 ans, la Compagnie de la baie d'Hudson est la plus vieille entreprise commerciale au monde! Et c'est l'histoire de ce géant aux multiples facettes que je suis sur le point de vous raconter...»

Mireille Lamontagne, la coordonnatrice des services en français au Musée de l'homme et de la nature, invite les visiteurs à la suivre dans la galerie Alloway Hall. La salle d'exposition comprend plus de 600 artefacts racontant l'histoire de la grande compagnie canadienne. «On connaît la Compagnie de la baie d'Hudson pour la traite des fourrures, explique la coordonnatrice, mais elle a aussi eu beaucoup d'influence dans différents domaines comme le chemin de fer, les mines, la vente au détail ainsi que sur le mode de vie des gens. Et c'est ça qu'on veut faire ressortir.»

Les différentes sections de l'exposition racontent donc l'histoire corporative de la compagnie mais aussi les moyens de transports utilisés, les échanges, les relations avec les autochtones ainsi que les acquisitions euro-canadiennes. On peut voir des objets comme le blason de la compagnie sur une peau, un chapeau de castor, les médailles de la compagnie, les bateaux utilisés, des peaux, la ceinture fléchée du colon Jean-Baptiste Lagimodière ainsi que deux collections de peintures. Les pièces maîtresses sont cependant toutes les broderies et statues fabriquées par les autochtones pour alimenter le troc. «Ces objets ne sont pas seulement des pièces de collection, fait remarquer Mireille Lamontagne. Ce sont de véritables objets d'art. Ça vaut la peine de venir voir l'exposition juste pour ça.»

Entièrement bilingue, l'exposition est donc ouverte au public jusqu'au 18 janvier 1998. «C'est la deuxième fois qu'on expose la collection, souligne-t-elle. Mais la première fois, l'exposition n'a duré que deux mois et le public n'avait pas eu le temps de venir la voir.» (1)



photo: Carole Thibeault

Mireille Lamontagne devant une série de photos sur les autochtones: «La Compagnie de la baie d'Hudson a eu beaucoup d'influence sur la vie de ces gens, dit-elle. Je trouve ça fascinant de voir la façon dont ils ont évolué.»

La collection de la Compagnie de la baie d'Hudson rassemble près de 9 000 pièces, conservées au fil des ans par ses innombrables employés. Initié dans les années 1920, la collection a longtemps été présentée dans les différents magasins à rayon de Winnipeg, Vancouver, Calgary et Edmonton. En 1994, les Archives provinciales du Manitoba et le Musée de l'homme et de la nature sont devenus les propriétaires officiels de cette collection.

«Les gens devraient en profiter, ajoute la coordonnatrice des services en français. C'est la dernière fois qu'ils auront la chance de voir autant d'objets en même temps.» Cette remarque comprend en fait une bonne et une mauvaise nouvelle. La bonne: le musée est train de faire construire une nouvelle aile dans laquelle se trouvera une nouvelle salle d'exposition permanente pour la collection. La mauvaise: cette salle sera d'une superficie beaucoup inférieure à celle de la galerie Alloway Hall et les responsables devront limiter le nombre d'objets exposés.

En outre, la nouvelle salle d'exposition sera ornée d'une baie vitrée donnant sur la réplique du Nonsuch, ce fameux bateau à faire le premier voyage de l'Angleterre jusqu'à la baie d'Hudson. La nouvelle aile comprendra également une aire de réception fermée où les objets de collection pourront être déchargées des camions à l'abri des intempéries.

«On prévoit que la nouvelle aile sera prête en février 1998 mais on devrait ouvrir l'exposition de la Compagnie de la baie d'Hudson en 1999 dans les cadres des fêtes du millénaire», mentionne en terminant Mireille Lamontagne.

Carole THIBEAULT

(1) Coût: 3 $ pour les adultes en plus du coût d'entrée au musée. Info: 956-2830.

Quelques anecdotes...

* Très à la mode en Europe au moment des débuts de la compagnie, le chapeau en feutre de castor a été la première cause de la prospérité de la Compagnie de la baie d'Hudson qui était capable de répondre à la forte demande de peaux.

* Les couvertures à bandes de couleurs si reconnues de la Compagnie de la baie d'Hudson sont en fait originaires d'une compagnie anglaise inconnue. La Compagnie de la baie d'Hudson les achetait pour protéger ses Voyageurs. Mais les couvertures ont vite fait l'envie des autochtones qui en demandaient lors des échanges. Les couvertures se sont multipliées et c'est ainsi qu'on en est venu à les associer avec la compagnie!

VANDE CONSTRUCTION

Le spécialiste de la rénovation après les sinistres.

- 25 ans d'expertise dans le domaine de la construction.
- Estimation gratuite.

Roger DeGagné
propriétaire
237-1990



Commission mixte internationale
Canada et États-Unis

Étude de l'inondation de la rivière Rouge

Les gouvernements du Canada et des États-Unis d'Amérique, conformément à l'article IX du Traité des eaux limitrophes de 1909, et vu les effets dévastateurs de l'inondation de 1997, ont prié la Commission mixte internationale d'examiner les causes et effets des graves inondations du bassin de la rivière Rouge, de faire rapport sur leurs travaux, et de formuler des recommandations sur les moyens de réduire, d'atténuer ou de prévenir les dommages dus à d'éventuelles futures inondations dans ce bassin.

La Commission invite les personnes concernées à lui faire connaître la nature de leur intérêt pour cette question, et elle leur donnera l'occasion d'être entendues lors de son enquête.

On peut trouver le texte de la demande des gouvernements au site Web de la Commission : http://www.ijc.org(.)

Pour obtenir plus d'information ou des éclaircissements, prière de prendre contact avec l'un des secrétaires de la Commission :

Murray Clamen
Secrétaire, section canadienne
Commission mixte internationale
100, rue Metcalfe, 18e étage
Ottawa (Ont.) K1P 5M1
Téléphone (613) 995-2984
Télécopieur (613) 993-5583
C. él. clamenm@ijc.achilles.net

Kathy Prosser
Secrétaire, section des États-Unis
International Joint Commission
1250 23rd Street NW, Suite 100
Washington, DC 20440
Téléphone (202) 736-9000
Télécopieur (202) 736-9015
C. él. prosserk@ijc.achilles.net

Avez-vous un intérêt sain pour la Santé? Devenez membre d'un CCP.

L'Office régional de la santé South Eastman Healt/Santé Sud-Est Inc. accepte actuellement des demandes de nominations aux Comité consultatif des prestateurs. Il y aura un conseil pour la région avec jusqu'à 15 membres.

C'est grâce au CCP que les prestateurs pourront participer au développement, à l'implantation et à l'évaluation des plans de santé de la région du Sud-Est.

Vous pouvez devenir membre du CCP si:

- Vous vous intéressez à la santé.
- Vous avez la volonté et le temps de participer aux activités du CCP.
- Vous êtes un prestateur de soins de santé travaillant dans le Sud-Est.

Prestateur de soins de santé

L'ORS entend une définition souple de prestateurs de soins de santé comprenant les particuliers qui contribuent aux soins de santé soit directement (ex, infirmière), soit indirectement (ex, personnel de l'entretien ménager); et les autres prestateurs qui contribuent à la santé de la population (ex, travailleur social, enseignant, policier).

Pour poser votre candidature, vous n'avez qu'à remplir un formulaire de demande. Les nominations aux CCP seront faites en septembre.

La date limite pour la soumission des demandes est le 23 août 1997.

Les formulaires de demande et les brochures d'information sont disponibles chez les hôpitaux de la région, les bureaux de santé communautaires et les bureaux municipaux ou au bureau de l'Office régional de la santé à La Broquerie: 94, rue Principale. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à Reg Toews, directeur général, South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. au (204) 424-5880.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

I.G.

Saint-Pierre-Jolys

Grenouilles en folie

Les Folies Grenouilles qui se tenaient du 31 juillet au 3 août ont attiré plus de 4 500 personnes à Saint-Pierre-Jolys, estime un des organisateurs, Roger Lesage.

«C'est un peu moins que l'an passé alors que Saint-Pierre avait accueilli plus de 5 000 visiteurs, affirme-t-il. Mais nous sommes très contents tout de même. Nous avions prévu plusieurs activités pour enfants qui sont toujours très populaires comme la danse de rue et le barbecue familial qui ont attiré près de 400 personnes.»

Parmi les activités les plus courues, Roger Lesage signale les tournois de baseball et de volleyball ainsi que l'exposition d'horticulture. L'événement annuel a également permis à plus de 60 grands et petits de faire valoir les prouesses de leur grenouille favorite.

Anie CLOUTIER



photo: Anie Cloutier

Mélanie Carrière et son poulet ont fait bonne figure au concours d'animaux de compagnie, preuve qu'à Saint-Pierre-Jolys, il n'y a pas que les grenouilles qui sont à l'honneur.

Nouvel album des Wyrd Systers

Le folk au féminin

Le trio The Wyrd Sisters monte toujours en popularité. Reconnue pour leur style folk et leurs thèmes féministes, Nancy Reinhold, Kim Baryluk et Lianne Fournier viennent tout juste de lancer leur troisième album intitulé *Raw Voice*.

«Quand on a commencé en 1991, on ne planifiait pas du tout devenir officiellement un groupe, raconte l'une des deux auteures-compositrices du groupe, Kim Baryluk. On n'a même pas fait de promotion. On a fait quelques spectacles et ça c'est parlé de bouche à oreille.

«Je crois que nos fans aiment ce qu'on fait parce que nos textes ne portent pas sur des thèmes conventionnels, continue-t-elle. On est féministes et on ne se cache pas pour le dire. On parle aussi de politique et d'humanisme. Je pense qu'on reflète la voix des gens qui n'est pas nécessairement dite dans les médias.» Planifié ou pas, le créneau des Wyrd Sisters les a tout de même portées en nomination pour les prix Juno en 1996!

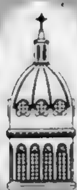
Kim Baryluk explique que les fans reconnaîtront le son du trio sur le nouvel album *Raw Voice*. «On a un son un peu plus fini sur cet album mais on peu quand même le reproduire sur scène. Quant aux thèmes, cette fois-ci on parle un peu plus de certaines vérités générales comme les relations avec soi-même ou encore les raisons de vivre.»



Les Wyrd Sisters tirent leur nom d'un trio d'anciennes déesses, représentant les différents cycles de la vie et les phases de la Lune. De gauche à droite: Nancy Reinhold, Kim Baryluk et Lianne Fournier.

Dans les prochains mois, les Wyrd Sisters prévoient augmenter leur nombre de spectacles au Canada et planifient même une tournée en Australie. Deux vidéoclips seront produits à l'automne et le trio tente une percée aux États-Unis. Comme quoi la prochaine année sera fort occupée!

Carole THIBEAULT



L'ÉCOLE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

Programme de formation - Aide en soins de santé
AUTOMNE 1997
À TEMPS PLEIN ET À TEMPS PARTIEL

Critères d'admission :

- avoir complété de préférence une 12e année ou le secondaire IV;
- bonne connaissance du français oral et écrit;
- être capable physiquement et émotionnellement de travailler auprès de personnes nécessitant des soins de santé;
- doit mettre sa fiche d'immunisation à jour;
- doit obtenir son certificat en réanimation cardio-respiratoire avant le début des stages.

Théorie : 300 heures

Stage clinique : 190 heures

À temps plein : Du lundi au vendredi à partir du 15 septembre 1997.

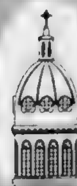
À temps partiel : Deux soirs par semaine et deux samedis par mois à partir de la semaine du 15 septembre 1997.

Date limite d'inscription : le 10 septembre 1997

Communiquez avec Rachel Dacquay ou Brigitte Chaput au 233-0210 pour plus de détails.



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H OH7
(204) 233-0210



FACULTÉ DES ARTS ET DES SCIENCES

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

ÉCOLE DE TRADUCTION

Séance d'examen
s'adressant aux candidats et aux candidates qui désirent s'inscrire pour l'année universitaire 1997-1998.

Date: le samedi 23 août 1997

Heure: 13 h à 17 h (examen d'admission)

Lieu: salle 1147 – CUSB

N.B. Des séances d'examens peuvent se tenir dans d'autres villes canadiennes sur demande.



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H OH7
(204) 233-0210

André et Marie Fontaine

Un talent en éclosion

Dix moutons, neuf moineaux, huit marmottes, sept lapins, six canards, cinq fourmis, quatre chats et trois poussins, deux belettes et une souris, une souris verte.

Lorsqu'ils ont commencé à confectionner des animaux de bois, il y a trois ans, André et Marie Fontaine ne se doutaient pas que leur passe-temps allait transformer leur terrain en véritable zoo digne de la chanson thème de *La Souris Verte*.

«C'est mon mari qui a vu des silhouettes d'animaux dans une cour des environs et il s'est dit que ça serait beau chez nous, indique Marie Fontaine. On trace les motifs sur le bois à partir d'un patron, il coupe la forme avec la scie et moi je peins. Ça nous fait quelque chose à faire ensemble. On a toujours aimé travailler en couple et c'est important de prendre le temps de faire des choses à deux. Et puis, ça nous fait quelque chose à faire en hiver maintenant que presque tous les enfants sont partis de la maison.»

Au fil des ans, une famille d'ours, plusieurs mouffettes, quelques poussins, des chats, des chiens, deux ou trois outardes et une bande d'oies ont donc poussé entre les fleurs du jardin, transformant leur propriété des environs de Stead en une véritable attraction touristique. «Il y en a tellement que les gens ne peuvent pas passer sans les remarquer, précise Marie Fontaine. Même qu'une voiture a déjà reculé pour voir les ours de plus près. Je crois qu'ils pensaient qu'ils étaient vrais!»

Fort de leur succès avec les silhouettes, le couple Fontaine s'est récemment lancé dans les pots de fleurs en forme de vache ou de crapauds et les cabanes à oiseaux en forme de chats. «J'ai été élevée sur une ferme autour de Lac du Bonnet et j'ai toujours aimé travailler avec mes mains, indique Marie Fontaine. C'est plus difficile que ça en a l'air. Mais c'est surtout de voir le résultat qui m'intéresse. C'est un passe-temps qui me satisfait totalement. Je suis bien heureuse là-dedans parce que ça me permet de relaxer, d'oublier mes soucis.»

Une grande partie de la "production" d'André et de Marie Fontaine est destinée à la famille et aux amis. «J'aime les donner à mes enfants et mes petits-enfants pour leur anniversaire ou pour Noël, précise Marie Fontaine. Ça leur fait plaisir et à moi aussi. Dernièrement, on a fait un berceau de poupée pour notre petite fille.»

Alors comment se procurer une de leur création? Les chanceux pourront peut-être attraper les Fontaine qui participent quelque fois aux ventes d'artisanat, à Stead, Powerview ou Saint-Georges. «Mais je n'en fais pas plus qu'une par année, précise Marie Fontaine. S'il y en a qui veulent en avoir et qui sont prêts à payer les matériaux, je ne compte pas mon temps. Mais ça ne m'intéresse pas d'en faire une business. Je ne suis pas là-dedans pour l'argent. Je veux continuer à faire ça à mon rythme. Je ne voudrais pas être obligée de remplir une commande à tout bout de champ et faire ça à toute vitesse.»

À quel animal donneront naissance les Fontaine l'hiver prochain? «J'aime bien les lapins, pense Marie Fontaine tout haut. Mais on n'en a encore jamais fait... p't'être bien qu'on pourrait voir à ça?»

Anie CLOUTIER



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

L.K.



Encouragez nos annonceurs!

Télé-horaire de la semaine du 11 au 17 août 1997



SRC Télévision Manitoba

Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h

- 6h00 Le Monde ce matin
- 6h30 Bon matin
- 9h00 Les P'tits Bonheurs de Clémence
- 10h00 Attention, c'est chaud!
- 10h30 Les yeux du cœur
- 11h30 Madame et servie
- 12h00 Le Midi
- 12h30 On aura tout vu! (L) Cadillac rose (Ma au V)
- 13h00 Cinéma: *À l'écoute des étoiles (L)* *On s'fait la valise docteur (Ma)* *Les Baleines du mois d'août (Me)* *La Guerre pour bébé Jessica (J)* *Le Verre empoisonné(V)*
- 15h00 La Maison de Ouimzie (L et Ma) Iris le gentil professeur (Me au V)
- 15h30 Les Cités d'Or
- 16h00 La Bande à Picsou

Lundi

- 16h30 Bêtes pas bêtes +
- 17h00 La Petite Patrie
- 17h30 Watatatow
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Courants du Pacifique
- 19h00 Cadillac rose
- 19h30 Jardin d'aujourd'hui
- 20h00 Direction. Sud
- 21h00 Dossier
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h51 Cinema **Millie** *É.-U. 1967 Comédie musicale*
- 2h30 Fin des émissions

Mardi

- 16h30 Océane
- 17h00 La Petite Patrie
- 17h30 Watatatow
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 L'Accent francophone
- 19h00 Cadillac rose
- 19h30 Le Vent des années 60
- 20h00 Nom de code: OP Center
- 21h00 Zoom
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h51 Cinéma: **Le Choix des armes** *Fr. 1982 Drame policier.*
- 2h35 Fin des émissions

Mercredi

- 16h30 Les Mondes de Sismi
- 17h00 La Petite Patrie
- 17h30 Watatatow
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Vie de chalet
- 19h00 Cadillac rose
- 19h30 Mr Bean
- ➤ 20h00 Comédie comédies: **Ace ventura mène l'enquête** *É.-U. 1993. Comédie.*
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Meteo
- 23h50 Vues d'ici
- 1h20 Fin des émissions

Jeudi

- 16h30 Sur la piste
- 17h00 La Petite Patrie
- 17h30 Watatatow
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Chez nous
- 19h00 Cadillac rose
- 19h30 Le Martin-trotteur
- 20h00 Jalna
- 21h00 Fritz
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h50 Cinema: **Le Rayon vert.** *Fr. 1986 Comedie dramatique.*
- 1h55 Fin des émissions

Vendredi

- 16h30 Les Intrépides
- 17h00 La Petite Patrie
- 17h30 Watatatow
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Habitat
- ➤ 19h00 Les Grands Films **Sans Peur.** *É.-U. 1993 Drame psychologique. Juste avant l'écrasement de l'avion qui l'amène à Boston, un homme sent sa frayeur se transformer en une sereine acceptation de la mort imminente. Contre toute attente, il reussit à sortir indemne de la tragédie. Dès lors, il croit qu'il est devenu une sorte d'ange et n'éprouve plus la peur*
- 21h30 Completement telé
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h25 Le Point médias
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h49 La Météo
- ➤ 23h50 Cinema: **C'est ma mort après tout.** *É.-U. 1991 Comédie fantaisiste. Un homme emboutit un autobus avec sa voiture et se retrouve en fauteuil roulant dans un curieux état intermediaire, en attente d'un jugement sur sa vie.*
- 2h10 Fin des émissions

Samedi

- 7h30 Tao Tao
- 8h00 La Bande à Ovide
- 8h30 Où est Charlie?
- 9h00 Aladdin
- 9h20 Les Contes du roi Salomon
- 9h30 La Bande à Dingo
- 10h00 Tiny Toons
- 10h30 Doug
- 11h00 La Mythikigue grecque
- 11h30 Fais-moi peur!
- ➤ 12h00 Cinéma **L'histoire sans fin II.** *E.-U. 1989 Conte*
- 14h00 Chapeau melon et bottes de cuir
- 15h00 Ami à vie
- 15h30 Perfecto
- 16h00 Vie de chalet
- 16h30 L'Arche de Noé
- 17h00 Chez Nous 97
- 17h30 Le Journal du siècle
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h30 Le jeune Indiana Jones
- ➤ 19h30 Cinéma spécial: **Sommersby.** *É.-U. 1993 Drame sentimental. Deux ans apres la guerre de Secession, une femme voit revenir son mari, Sommersby, qu'elle croyait mort au combat. Cependant, elle a de sérieux doutes sur son identité, car elle le trouve changé, plus gentil, plus prévenant. Mais s'agit-il vraiment de lui?*
- 22h00 LeTéléjournal
- 22h24 La Météo
- 22h25 Les Nouvelles du sport
- ➤ 22h45 Télé-selection **Le Prince des marées.** *É.-U. 1991. Drame. Ayant accepté de rencontrer la psychiatre de sa sœur suicidaire, un homme est amene à se rememorer un episode douloureux de son enfance*
- 1h20 Fin des émissions

Dimanche

- 7h30 Pierre Martin le facteur
- 8h00 L'île aux ours
- 8h30 La Petite Sirène
- 9h00 Robin des Bois Junior
- 9h30 La Bande à Picsou
- 10h00 Le jour du Seigneur
- 11h00 Simplement la vie
- 11h30 Branche
- 12h00 La Semaine verte
- 13h00 Second Regard
- 13h30 En toute liberté
- 14h00 Le Sacre du printemps
- 14h45 Le Carnaval des aminaux
- 15h30 Chacun sa route
- 16h00 Le Siecle du peuple
- 17h00 Les Contes d'Avonlea
- 18h00 Le Telejournal
- 18h15 Decouverte
- 19h00 Marie-Lise Pilote
- 20h00 Les beaux dimanches. **L'Acadie à la belle étoile.** Celebration de la fête nationale des Acadiens au Carrefour de la mer, à Caraquet
- 21h00 Les beaux dimanches **La Magie du Canada.** Des tours de magie realisés par les six ➤ meilleurs illusionnistes au pays
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h24 La Météo
- 22h25 Les Nouvelles du sport
- 22h45 Ciné-club. **La Femme d'à côté.** *Fr 1981 Drame. Bernard et Arlette vivent heureux jusqu'au jour ou vient s'installer à côté de chez eux un autre couple dont la femme et l'ancienne maîtresse de Bernard. La passion sera plus forte que tout.*
- 0h30 Fin des émissions



TVA

Du lundi au vendredi de 5 h à 16 h 30

- 5h00 Salut, bonjour!
- 8h00 Les héritiers du rêve
- 9h00 Taillefer et fille
- 10h00 Aimer
- 10h30 Les amis de Bugs Bunny
- 10h45 Un jour à la fois
- 12h30 Télé-achats
- 13h30 La misère des riches II
- 14h30 Quand le cœur attend
- 15h00 Les feux de l'amour
- 16h00 Top modèles
- 16h30 Côté cour avec Métro

Lundi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Scènes de rue
- 18h00 Rira bien...
- 18h30 Symphorien
- 19h00 Place Melrose
- 20h00 2000, Avenue de l'océan
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 TVA sports
- 21h55 Tête-à-tête
- 22h55 Benny Hill
- 23h25 Fin des émissions

Mardi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Scènes de rue
- 18h00 Terre 2
- 19h00 Êtes-vous en forme?
- 20h00 Le crime d'Ovide Plouffe
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 TVA sports
- 21h55 Tête-à-tête
- 22h55 Benny Hill
- 23h25 Fin des émissions

Mercredi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Scènes de rue
- 18h00 Petite fleur
- 18h30 Fleurs et jardins
- 19h00 Beverly Hills 90210
- 20h00 Money
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 TVA sports
- 21h58 Tête-à-tête
- 22h58 Benny Hill
- 23h28 Fin des émissions

Jeudi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Scènes de rue
- 18h00 «V»
- ➤ 19h00 Ciné-comédie **Jouer dur.** *Am. 1991 Comédie policière. Un policier se retrouve flanqué d'un acteur d'Hollywood qui veut observer son travail pour la préparation d'un rôle.*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 TVA sports
- ➤ 21h55 Ciné-lune: **Les années copain.** *Am. 1989. Comedie dramatique. En 1957, une étudiante en journalisme, fiancée au fils d'un riche planteur, dénonce les injustices dont souffrent les Noirs de l'Alabama*
- 23h55 Fin des émissions

Vendredi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Scenes de rue
- 18h00 Alerte a Malibu
- ➤ 19h00 Cinéma: **Ombres et lumières.** *Am. 1989 Drame policier. Un détective perspicace soupçonne de meurtre un jeune cinéaste de génie.*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h30 TVA sports
- ➤ 22h00 Ciné-lune: **En mémoire de Caroline.** *Am. 1991. Drame policier. Une jeune mariée est témoin d'événements inquiétants après avoir emménagé dans la ferme isolée de son époux.*
- 0h00 Fin des émissions

Samedi

- 5h30 Salut, bonjour!
- 8h00 Bibi et Geneviève
- 9h00 Mighty Max
- 9h30 Infopublicités
- ➤ 11h00 Ciné week-end: **Piège pour un privé.** *Am. 1990. Drame policier. Un détective privé cherche a démêler une sombre affaire de meurtre dans laquelle est impliqué un de ses clients*
- ➤ 14h00 Ciné weed-end: **Dernier match au soleil couchant.** *Can. 1987. Drame sentimental. Une championne de tennis qui devrait arrêter sa carrière pour raison de santé s'éprend de son medecin.*
- 15h30 Légendes du monde
- 16h00 Vins et fromages
- 16h30 Fleurs et jardins
- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- ➤ 17h30 Ciné-extra. **Star Trek.** *Am. 1979 Film de science-fiction. Au XXIVe siecle, un amiral reprend la direction d'un vaisseau spatial pour affronter une force mystérieuse et destructrice.*
- ➤ 20h30 Ciné-extra. **Le sous-sol de la peur.** *Am. 1991. Drame d'horreur. Un adolescent s'introduit par effraction dans une grande demeure qui recèle des secrets horrifiants.*
- 22h00 Le TVA, édition réseau et TVA Sports
- ➤ 22h52 Ciné-lune. **Le Blob.** *Am. 1988. Drame d'horreur. Une matière verte et visqueuse, surgie d'un météorite, s'attaque aux habitants d'une petite ville américaine.*
- 0h52 Fin des émissions

Dimanche

- 5h30 Salut, bonjour!
- 8h00 Bibi et Geneviève
- 9h00 *À communiquer*
- 9h30 Completement marteau
- 10h00 Infopublicité
- 11h00 Finances
- 11h30 Vidéo rock détente
- 12h00 Infopublicité
- ➤ 13h00 Ciné week-end: **C'est la vie.** *Am. 1986 Comédie dramatique. Les tribulations d'une famille qui s'apprête à fêter les soixante ans du père*
- ➤ 15h00 Ciné famille: **Peggy Sue s'est mariée.** *Am 1986. Comédie fantaisiste. Au cours d'une fête, une femme de quarante-trois ans s'evanouit et se retrouve à son réveil vingt-cinq ans plus tôt alors qu'elle était adolescente*
- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h30 Chacun son tour
- 18h30 Drôle de vidéo
- ➤ 19h00 Ciné-dimanche: **Le feu de la danse.** *Am. 1983. Drame musical. Une jeune fille de Pittsburgh, qui exerce le métier de soudeur, rêve de devenir ballerine.*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h24 TVA sports
- 21h46 Complètement marteau
- 22h15 Finances
- 22h44 Fin des émissions

Le Jour du Seigneur: le dimanche 17 août à 10 h à la SRC

Messe célébrée au parc historique de Grand-Pré, en Nouvelle-Écosse, par Maurice Leblanc, prêtre.



TV5 La Télévision Internationale

Du lundi au vendredi de 5 h à 15 h 30

- 5h25 TV5 minutes
- 5h30 Télématin
- 7h30 Bêtes pas bêtes +(L) Les Prix du Québec 1996 (Ma) À bon entendeur (Me) Le Martin-trotteur (J) Vérité, vérités (V)
- 7h55 TV5 minutes (sauf L)
- 8h00 Zig zag café (Ma) Claire Lamarche (Me) Outremers (J) Le Chemin brut de Lisette et Romain(V)
- 8h45 Les Suisses du bout du monde (Me)
- 9h00 Bons baisers d'Amérique (L) Les Grandes Énigmes de la science (Ma) Temps présent (Me) Strip-tease (J)
- 10h00 Bus et compagnie
- 10h45 Gourmandises
- 11h00 Paris lumières
- 11h25 TV5 minutes
- 11h30 Journal de France 3
- 12h00 40° à l'ombre
- 13h30 C'est la vie (L) Les Belges du bout du monde (Ma) Panorama (Me) Y'a pas match (J) Découverte (V)
- 14h00 Journal télévisé de TV5
- 14h25 La Météo des 5 continents
- 14h30 La Chance aux chansons
- 15h30 Les Prix du Québec 1996 (L) Regards d'Afrique (Ma) Le Martin-trotteur (Me) Temps d'affaires (J) Arobas (V)

Lundi

- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Les Z'amours
- 17h30 Evasion
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Paris Lumières
- 19h00 Le Cœur au show
- 21h00 Télétourisme
- 22h10 Journal télévisé belge
- 22h00 Evasion
- 22h30 40° à l'ombre
- 0h00 Le Soir 3
- 0h30 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique
- 1h00 20 ans à... Athènes
- 2h25 RFI

Mardi

- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Les Z'amours
- 17h30 Évasion
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Paris lumières
- 19h00 Les gens de Mogador
- 20h45 Viva
- 21h30 Journal télévisé belge
- 22h00 Évasion
- 22h30 40° à l'ombre
- 0h00 Le Soir 3
- 0h30 Vue sur la mer
- 1h45 Outremers
- 2h45 RFI

Mercredi

- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Les Z'amours
- 17h30 Évasion
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Paris lumières
- 19h00 Savoir plus
- 20h00 V comme vengeances
- 21h30 Journal télévisé belge
- 22h00 Évasion
- 22h30 40° à l'ombre
- 0h00 Le Soir 3
- 0h30 Les gens de Mogador
- 2h15 Panorama
- 2h45 RFI

Jeudi

- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Les Z'amours
- 17h30 Évasion
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Paris lumières
- 19h00 Chronique d'un génocide annoncé
- 20h00 La Tournée du grand duc
- 21h00 Montagne
- 21h30 Journal télévisé belge
- 22h00 L'Affaire Dutroux
- 0h00 Le Soir 3
- 0h30 V comme vengeances
- 2h00 Bon week-end
- 2h30 RFI

Vendredi

- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Les Z'amours
- 17h30 Évasion
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Paris lumières
- 19h00 Thalassa
- 20h00 Des trains pas comme les autres
- 21h30 Journal télévisé belge
- 22h00 Évasion
- 22h30 40° à l'ombre
- 0h00 Le Soir 3
- 0h30 Jeux sans frontières
- 2h15 Sport Africa
- 3h00 RFI

Samedi

- 5h25 TV5 minutes
- 5h30 Référence
- 6h00 Pique-nique
- 6h30 La Méthode Victor
- 6h45 Hexagone
- 7h00 Le Petit Journal
- 7h30 Génies en herbe
- 7h55 TV5 minutes
- 8h05 Bus et compagnie
- 9h00 Sport Africa
- 9h45 7 jours en Afrique
- 10h00 Reflets
- 11h00 Horizons francophones
- 11h25 TV5 minutes
- 11h30 Journal de France 3
- 12h00 Découverte
- 12h30 Arobas
- 13h00 Magellan
- 13h30 Ciao!
- 14h00 Journal télévisé TV5
- 14h25 La Meteo des 5 continents
- 14h30 Le Jardin des bêtes
- 15h00 Fleurs et jardins
- 15h30 Vins et fromages
- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Pyramide du samedi
- 17h00 Thalassa
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Jeux sans frontières
- 20h15 Vue sur la mer
- 21h27 La Météo des 5 continents
- 21h30 Journal télévisé belge
- 22h00 Mario Pelchat : c'est la vie
- 22h30 Histoires courtes à dormir debout
- 23h00 Fort Boyard
- 23h45 Génération sensations
- 0h00 Le Soir 3
- 0h15 Les Affaires sont les affaires
- 2h15 Francofolies de La Rochelle
- 3h25 Portrait d'artistes
- 3h55 RFI

Dimanche

- 5h25 TV5 minutes
- 5h30 Sindbad
- 6h00 Espace francophone
- 6h30 Horizons francophones
- 7h00 Le Petit Journal
- 7h30 Génies en herbe
- 7h55 TV5 minutes
- 8h05 Bus et compagnie
- 9h00 Fleurs et jardins
- 9h30 Vins et fromages
- 10h00 Concours musical reine Élisabeth de Belgique
- 11h00 Référence
- 11h25 TV5 minutes
- 11h30 Journal televisé de France 3
- 12h00 Fort Boyard
- 12h45 Génération sensations
- 13h00 Portrait d'artistes
- 13h30 Mario Pelchat . c'est la vie
- 14h00 Journal télévisé de TV5
- 14h25 La Meteo des 5 continents
- 14h30 Bêtes pas bêtes +
- 15h00 Jardins et loisirs
- 15h30 Télétourisme
- 16h00 Journal télévisé suisse
- 16h30 Montagne
- 17h00 20 ans à... Athènes
- 18h00 Journal télévisé de France 2
- 18h30 Bons baisers d'Amerique
- 19h30 Les Grandes Enigmes de la science
- 20h35 Temps présent
- 21h27 La Meteo des 5 continents
- 21h30 Journal télévisé belge
- 22h00 Strip-tease
- 23h00 Les Heures chaudes de Montparnasse
- 0h00 Le Soir 3
- 0h15 Les Suisses du bout du monde
- 0h30 Savoir plus
- 1h30 Reflets
- 2h30 RFI



RDI

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

- 4h30 Le monde ce matin
- 5h30 Bon matin
- 8h00 Le monde ce matin
- 8h30 Raison passion (lundi) / Au travail ! (mardi au vendredi)
- 9h00 Le monde ce matin
- 9h30 Le point médias (lundi) / Le point (mardi au vendredi)
- 10h00 L'Atlantique en direct
- 11h00 Euronews
- 11h30 Le Québec en direct
- 13h00 L'Ontario en direct
- 14h00 L'Ouest en direct
- 15h00 Le journal de France 2
- 15h35 Marches boursiers • Météo • Bulletin de santé • Griffe
- 16h00 Aujourd'hui
- 17h00 Euronews
- 17h30 Au travail!
- 18h00 L'édition internationale
- 18h30 Capital actions
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI

Lundi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le telejournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Courants du Pacifique
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Quebec
- 3h00 Le telejournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Quebec

Mardi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le telejournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Raison passion
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Quebec
- 3h00 Le telejournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Quebec

Mercredi

- 20h30 Maisonneuve a l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le telejournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Horizons francophones
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Quebec

Jeudi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le telejournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Trajectoires
- 2h00 Info-Pacifique
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du Quebec

Vendredi

- 20h30 Scully RDI
- 21h00 Montreal en spectacle
- 21h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Québec
- 22h00 Le telejournal
- 22h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Info-Pacifique
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Courants du Pacifique
- 2h00 Scully RDI
- 2h30 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Quebec
- 3h00 Le telejournal
- 3h30 Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ontario et de l'Ouest
- 4h00 Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du Quebec

Samedi

- 4h30 Euronews
- 5h00 Le monde ce matin
- 5h30 Griffe
- 6h00 Le monde ce matin
- 6h30 Montreal en spectacle
- 7h00 RDI week-end
- 7h30 Quebec actualités
- 8h00 La semaine verte
- 9h00 Trajectoires
- 9h30 Montréal en spectacle
- 10h00 Griffe
- 10h30 Entrée des artistes
- 11h00 RDI week-end
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Branche
- 12h30 Au travail!
- 13h00 Enjeux
- 14h00 Montreal cette semaine
- 14h30 La facture
- 15h00 Le journal de France 2
- 15h30 Bulletin de santé
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Branché
- 17h30 Journal du siècle
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Un Canadien à...
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Entree des artistes
- 21h00 Le point final
- 22h00 Le téléjournal
- 22h30 Griffe
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Un Canadien à ..
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Montréal en spectacle
- 2h00 Trajectoires
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 La semaine verte
- 4h00 Quebec actualités

Dimanche

- 4h30 Bulletin de santé
- 5h00 Le monde ce matin
- 5h30 Temps d'affaires
- 6h00 La semaine verte
- 7h00 RDI week-end
- 7h30 Montréal en spectacle
- 8h00 L'accent francophone
- 8h30 Point de presse
- 9h00 Option education
- 10h00 La facture
- 10h30 Journal du siècle
- 11h00 RDI week-end
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Un Canadien a...
- 12h30 Impact
- 13h00 Courants du Pacifique
- 13h30 Horizons francophones
- 14h00 Enjeux
- 15h00 Le journal de France 2
- 15h30 Le journal du siecle
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Horizons francophones
- 17h30 Griffe
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 La facture
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Scully RDI
- 21h00 Point de presse
- 21h30 Second regard
- 22h00 Le telejournal
- 22h30 La facture
- 23h00 Info-nuit
- 23h30 Euronews
- 0h00 Griffe
- 0h30 Entree des artistes
- 1h00 Info-nuit
- 1h30 Scully RDI
- 2h00 L'accent francophone
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 Info-nuit
- 3h30 Horizons francophones
- 4h00 Bulletin de santé

Ne manquez pas l'horaire télé complet dans WINNIPEG SUN du dimanche. Abonnement : 632-6506

L'événement débute le 9 août

Place aux Jeux du Canada à Brandon

Depuis déjà quelques semaines la ville de Brandon vibre au rythme des Jeux du Canada qui auront lieu du 9 au 23 août. Créés en 1967, les Jeux du Canada fêtent cette année leur 30e anniversaire. Près de 4 200 athlètes provenant des quatre coins du pays se donnent rendez-vous pour le plus grand événement du sport amateur au Canada.

C'est la deuxième fois que la ville de Brandon présente les Jeux du Canada. Elle a en effet accueilli les jeux d'hiver en 1979. Deux autres municipalités se joignent à Brandon pour la réalisation des Jeux: Minnedosa, site des compétitions d'aviron et de canoë-kayak; et Ninette en bordure du lac Pelican, site des compétitions de voile.

La délégation du Manitoba compte 355 athlètes dont 15 francophones est fin prête pour le début des compétitions. «Nos équipes ont très bien faits aux tournois préparatoires et nous entrevoyons de bons résultats, mentionne la chef de mission de l'équipe du Manitoba, Janet McMahon. La foule sera derrière nous et ça nous donnera une motivation supplémentaire.»

Parmi les 15 francophones de la délégation manitobaine, Carrie-Lynne Burgoyne, (Natation), David Bonin (volley-ball), Francine LaBossière (volley-ball), et Danika Payette (softball) seront à surveiller. Étudiante au collège Louis-Riel, Carrie-Lynn Burgoyne, âgée de 15 ans, est membre de l'équipe junior canadienne de natation depuis mars dernier. «Je ne veux pas me donner d'objectif précis. Je vais faire de mon mieux tout en sachant que ma famille et mes amis seront là pour m'encourager», indique-t-elle.



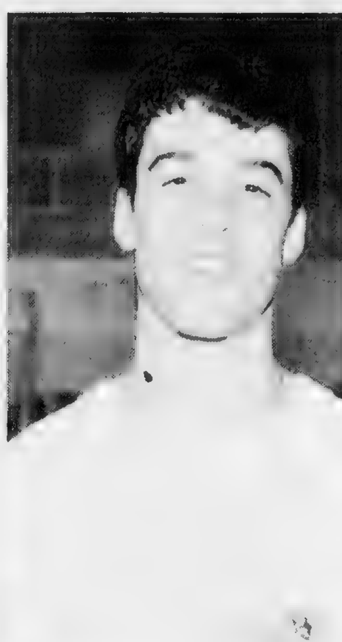
Francine LaBossière.



Danika Payette.



Carrie-Lynn Burgoyne.



Archives La Liberté

David Bonin.

David Bonin, 18 ans, est le seul francophone de l'équipe masculine de volley-ball. «Nous avons l'équipe pour aspirer à une médaille, dit-il. Nous avons très bien joué lors d'un tournoi en juin dernier à Denver au Colorado. Si je n'ai pas de médaille au cou, je serai déçu.»

Native de Saint-Pierre-Jolys, la volleyeuse Francine LaBossière ne veut, elle aussi, rien de moins que remporter la médaille d'or. «Nous ne pensons qu'à rafler les honneurs, affirme-t-elle. Nous sommes classés en troisième position, mais on veut leur montrer que les experts se sont trompés.»

Étudiante à l'Université d'Ottawa en activité physique et membre de l'équipe de volley-ball de l'institution d'enseignement, Francine LaBossière est fière que les Jeux soient présentés dans sa province. «Ma famille sera là pour m'encourager et je ne voudrait pas les décevoir.»

Danika Payette de Notre-Dame-de-Lourdes est sans aucun doute la bougie d'allumage de l'équipe de softball fémimin. La joueuse d'arrêt-court qui est une passionnée de sport, veut montrer aux autres équipes provinciales que le Manitoba est la meilleure équipe. «Nous avons une excellente équipe, déclare-t-elle. Je veux me rendre jusqu'au bout de mon objectif: la médaille d'or. Après je dirai que j'ai réussi.»

Parmi les autres francophones de la délégation manitobaine, on retrouve Serge Bohémier, Daniel Roch et Patrick Clément qui sont membres de l'équipe de soccer masculin. Josée Morneau et Sami-Jo Small sont en athlétisme dans les disciplines du lancer du disque, du javelot, du marteau et du poids. Joëlle Johnson (softball féminin), Jocelyn Leclaire (plongeon), Nicole Cloutier, Danielle Bilodeau, Leah Walz et Shannon Bower (soccer féminin) sont les autres francophones de l'équipe du Manitoba.

Marc-Éric BOUCHARD

Les Jeux du Canada a Brandon débutent le samedi 9 août avec la cérémonie d'ouverture et se terminent le 23 août. Voici le calendrier des événements.

Première semaine

Basketball au gymnase de l'Université de Brandon du 10 au 16 août.
Canoë-kayak au lac Minedosa du 11 au 14 août.
Rugby au parc des Jeux du Canada du 11 au 16 août.
Voile au lac Pelican du 11 au 15 août.
Soccer féminin au parc des Jeux du Canada du 10 au 16 août.
Softball au parc Curran du 9 au 15 août.
Natation au Sportsplex des Jeux du Canada du 12 au 15 août.
Tennis au parc Queen Élizabeth du 11 au 16 août.
Ski nautique au parc Dinsdale sur la rivière Assiniboine du 11 au 14 août.
Lutte à l'aréna Kinsmen du 12 au 14 août.

Deuxième semaine

Tir à l'arc au parc de la Municiplaité rurale de Cornwallis du 19 au 22 août.
Athlétisme au site d'athlétisme des Jeux du Canada du 18 au 22 août.
Baseball aux stades Westbran et Kinsmen du 18 au 22 août.
Cyclisme dans les rues de Brandon les 17, 18, 21 et 23 août.
Plongeon aux Sportsplex des Jeux du Canada les 19, 20 et 22 août.
Hockey sur gazon féminin à l'école Crocus Plains de Brandon du 17 au 23 août.
Aviron au lac Minnedosa du 18 au 22 août.
Soccer masculin au parc des Jeux du Canada du 17 au 23 août.
Volley-ball au gymnase de l'Université de Brandon du 17 au 22 août.

Aidez-nous à contribuer à la vente de votre grain

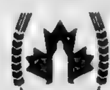


L'enquête annuelle sur la récolte menée par la Commission canadienne des grains est en cours. Cette année, nous avons demandé à 40 000 producteurs choisis au hasard d'y participer.

Si vous en êtes un, nous vous prions de nous envoyer votre échantillon de grain dès que possible.

Les résultats des analyses effectuées sur vos échantillons de grains servent à la rédaction de rapports sommaires utilisés pour commercialiser votre grain à l'échelle internationale.

Pour toute question, veuillez composer le numéro du service de renseignements sans frais 1-888-324-2248. Vous pouvez également composer ce numéro pour obtenir un grade non officiel gratuit de votre échantillon—c'est notre façon de vous remercier.



Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

Canadä

CRTC **AVIS PUBLIC** Canadä

Avis Public CRTC 1997-92. Calendrier du CRTC pour l'examen de demandes de licences de nouvelles entreprises à voies multiples de distribution par relais de services de télévision et de radio. Le CRTC annonce qu'il tiendra une audience publique à compter du 11 février 1998, en vue d'examiner, entre autres choses, la demande de renouvellement de la licence de Les Communications par satellite canadien Inc. (la Cancom). Dans la décision CRTC 95-20, le CRTC a déclaré que lorsqu'il se penchera sur le prochain renouvellement de licence de la Cancom, il pourrait juger opportun d'examiner les demandes d'autres parties visant l'autorisation de fournir à des télédistributeurs un bloc de services de programmation, que ce soit sur une base nationale ou régionale. Le CRTC donne avis qu'il sera disposé à examiner, à l'audience publique du 11 février 1998, des demandes de licences de parties en vue d'offrir un tel service. Pour que les demandes soient examinées à cette audience, elles doivent être déposées auprès de la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 15 septembre 1997. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen à Hull, au (819) 997-2429; ou au bureau du CRTC à Winnipeg (204) 983-6306, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est disponible, sur demande, en média substitut.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Jean-Paul Dupuis et Jean-Pierre Dubé

Le vent dans les voiles

La voile, bien des loups de mer vous le diront, est sans contredit le moins commode des moyens de locomotion. C'est aussi le moins confortable, le plus coûteux, le moins sûr et le plus humide. Alors pourquoi la navigation à voile compte-elle dans ses rangs tant de passionnés? «Parce que c'est magique», répond sans hésiter Jean-Pierre Dubé, grand amateur de voile et propriétaire d'un bateau de 22 pieds en contre-plaqué marin.

«J'ai la très ferme impression que le temps ne défile pas de la même façon sur l'eau que sur la terre, continue-t-il. Deux jours sur l'eau, c'est comme une semaine à terre. Et puis les clapotis de l'eau sur la coque ont un effet thérapeutique sur l'esprit tandis que le corps doit constamment s'ajuster aux mouvements du bateau. On a tous le goût de l'eau quelque part en nous.»

Véritable mer intérieure, le lac Winnipeg offre de nombreux mouillages forains (1) aux navigateurs en quête de solitude. Elk Island, Gull Harbour et Black Island séduiront les amoureux de la nature, assure Jean-Pierre Dubé tandis que Wells Harbour et son immense plage déserte leur permettra de vivre comme Adam et Ève. «Dans le bassin nord du lac Winnipeg, tu ne vois pas la côte, tu es en plein mystère», ajoute-t-il.

Le lac Winnipeg, cinquième plus grand en Amérique, réputé pour ses sautes d'humeur, offre plusieurs possibilités aux marins en quête d'émotions fortes. Bourrasques et vagues y font légion, de quoi pousser à bout l'équipage même le mieux rodé. Plusieurs amateurs lui préfèreront le Lac des Bois, avec raison peut-être, car il est moins farouche, mais tout aussi attachant avec ses nombreuses îles et ses coins perdus.



photo Anie Cloutier

Pour Jean-Paul Dupuis, bonheur rime avec MacGregor.

Pour le nomade qui ne saurait se fixer à un seul plan d'eau, les architectes marins ont conçu des coques lestées par de simples ballasts d'eau. Dédaigné par les puristes, ce type de construction a pourtant comme principal avantage d'être léger et donc facilement remorquable. C'est pour cette raison que Jean-Paul Dupuis, autre amateur de voile, a opté l'an dernier pour un MacGregor 1991 de 26 pieds baptisé Yogi.

Agé de 45 ans, l'employé du Canadien National a découvert la voile il y a trois ans alors qu'il participait à la Louisa, régate annuelle du Lac des Bois. «Ça a été une semaine incroyable. Ça m'a donné un nouveau souffle et je suis rentré à la maison convaincu que j'avais trouvé le sport pour moi», lance Jean-Paul Dupuis.

«Je ne suis pas le genre à faire parti d'un club et je ne suis pas prêt à payer une fortune pour laisser mon bateau au quai. Avec ce système de ballasts, je peux mettre mon bateau à l'eau où je veux: au Lac des Bois, dans le lac Winnipeg, les Grands Lacs ou même le remorquer jusqu'en Floride et aller explorer les Florida Keys. Et puis en l'entreposant dans ma cour en hiver, ça me permet de travailler dessus autant que je veux parce qu'il y a toujours quelque chose à faire», assure-t-il.

La voile, indique Jean-Paul Dupuis, est plus qu'un simple passe-temps. C'est un mode de vie. Loin des voisins bruyants, du téléphone, du téléviseur, de la routine et des exigences de la vie professionnelle, l'amateur de voile prend le temps de vivre et d'aller là ou le vent le pousse que ça soit de l'autre côté du lac ou de l'autre côté de l'océan.

C'est d'ailleurs sur le Grand Bleu qu'espère un jour naviguer Jean-Paul Dupuis. «J'ai même déjà commandé les plans pour me construire un bateau de 53 pieds!, indique-t-il. C'est certain que quand je parle de mon projet, il y a des sceptiques. J'ai par exemple proposé à une école secondaire qui offre des cours de soudure aux jeunes de leur faire construire certains éléments de la coque. Le professeur ne m'a pas pris au sérieux. C'est vrai que je suis un nouveau venu, mais ça fait des années que j'en rêve et que je lis là-dessus. Je suis déjà rendu en esprit.»

Anie CLOUTIER

(1) Un mouillage forain est un endroit abrité des vents où jeter l'ancre d'un navire.

Championnat canadien de triathlon

Philippe Chabot termine au septième rang

Encore cette année, les athlètes du Manitoba ont fait belle figure lors des championnats canadiens de triathlon présentés le 27 juillet dernier à Corner Brook à Terre-Neuve. Près de 180 athlètes des dix provinces canadiennes ont participé à cet événement.

Philippe Chabot de Winnipeg a terminé en deuxième position dans sa catégorie (30 à 34 ans) et septième au total. «Je suis satisfait de mes performances, mentionne-t-il. Le voyage a été long, mais je suis très heureux d'avoir participé à cette compétition.»

De son côté, Marc Fournier également de Winnipeg s'est classé quatrième dans sa catégorie et treisième au total. Le parcours était difficile, dit-il. Le championnat canadien a été une bon test pour ma participation au "Iron Man" qui se tiendra le 24 août à Penticton en Colombie-Britannique.»

Les gagnants du triathlon se rendront aux championnats mondiaux à Hawaï, en octobre prochain. Marc Fournier espère bien faire, mais il demeure réaliste. «Je ferai les distances de 42 km de courses, 3,8 km de nage et 180 km de vélo pour la première fois, ajoute-t-il. C'est un défi de taille, mais j'ai confiance en mes moyens.»

M.-É. B.

Les parcs du Manitoba
VOTRE PLACE AU SOLEIL

Savourez la splendeur des étés manitobains. Prenez un bain de fraîcheur dans l'un de nos lacs cristallins et plongez vos orteils dans le sable de nos magnifiques plages. Plantez votre tente et profitez d'une nuit de camping gratuite. Faites une randonnée à bicyclette, à pied ou en canoë. Il existe mille et une façons d'apprécier les parcs provinciaux du Manitoba. Venez prendre votre place au soleil.

Camping gratuit
Tirez le maximum de votre été à petit prix. Passez une journée de plus à prix réduit dans un camping provincial. Il vous suffit de découper le bon-rabais du *Travel Values Guide 1997* que vous trouverez à votre station-service Esso participante.

Service de réservation
Un seul appel suffit pour passer des vacances de plein air en famille à un prix raisonnable. Le nouveau service de réservation des parcs provinciaux du Manitoba vous permet de réserver votre site de camping en composant le 1 888 4U2-CAMP. Un seul numéro vous donne accès à 20 parcs populaires!

Permis d'accès pour véhicule
Les permis d'accès pour véhicules sont obligatoires en tout temps dans les parcs du Manitoba. Le permis annuel transférable coûte 20 $. Un permis de 5 $ est aussi offert pour les courts séjours.

Ressources naturelles Manitoba
Monsieur J. Glen Cummings
Ministre



Profitez des parcs du Manitoba cet été!

DIVISION DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

Viens à la découverte...!

CAMPLUS SUR CAMPUS D'ÉTÉ 1997
pour les jeunes de 6 à 11 ans.

M'man, j'ai rien à faire!

P'pa, j'm'ennule, mes amis sont tous partis.

Voilà un refrain familier? Venez donc inscrire vos enfants au Camplus sur campus d'été, offert par la Division de l'éducation permanente du Collège universitaire de Saint-Boniface.

Journées thématiques remplies d'activités, d'ateliers, de sports loufoques et structurés, de pique-niques, de randonnées et de sorties, voilà ce que nous offrons. Et il ne faut surtout pas oublier la mascotte, disparue lors de notre Camplus de printemps! Il faut la retrouver!

Nos moniteurs sont prêts.
Nous attendons vos enfants à bras ouverts.
Venez découvrir et jouer avec nous cet été!
Appelez-nous au 233-0210 pour avoir plus de détails ou passez prendre un dépliant!

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H OH7
(204) 233-0210 TÉLÉCOPIEUR: (204) 235-4489

Délégation de Saint-Boniface aux Jeux du Québec

Place à la relève, félicitations à la francophonie

Les lumières pétillaient, la foule criait et les athlètes étaient fous de joie lorsque l'annonceur lança que les Jeux du Québec et le volet de l'amitié étaient officiellement ouverts. C'est la première fois que le Manitoba participe aux Jeux du Québec. La délégation, entièrement francophones, est constituée d'une équipe fémimine de volley-ball (14 à 17 ans) et d'une équipe masculine de soccer (12 à 14 ans) ainsi que de quatre entraîneurs, deux accompagnateurs, un chef de mission et de deux jeunes journalistes. Les compétitions ont lieu du 1er au 10 août à Montréal.

La participation du Manitoba au Volet de l'amitié ne s'est pas organisée en quelques jours. En effet, après une longue période de planification et d'organisation, l'équipe d'organisateurs a complété le travail avec succès.

Hubert Bérubé, professeur d'éducation physique au collège Béliveau et chef de mission, travaille depuis trois mois à la préparation finale de toutes les activités qui ont lieu pendant ces deux semaines. Il considère que le Volet de l'amitié est formidable. «L'organisation est excellente et tout est de première classe, dit-il. C'est merveilleux de voir autant de jeunes qui s'entendent ensemble malgré les différentes cultures et nationalités.»

Selon l'accompagnateur de l'équipe de volley-ball et directeur du Conseil jeunesse provincial (CJP), André Brin, le CJP a débuté sa planification du Volet de l'amitié dès avril 1997. «Hubert avait de l'expérience dans le domaine des sports, il se sentait prêt à entreprendre ce travail», fait remarquer André Brin.

Comme l'indique l'organisateur officiel et le directeur du volet de l'amitié, Marc Larose, «la planification du Volet de l'amitié a débuté dès le mois d'août 1996. Nous avions à trouver des villes francophones qui avaient des équipes de volley-ball et de soccer.

Nous voulions des villes qui pouvaient non seulement fournir des joueurs de l'âge requis et francophones, mais qui pouvaient aussi communiquer en français. D'ailleurs, nous savions que le Manitoba compte une très grande population francophone.

Chaque groupe francophone possède des caractéristiques stimulantes et superbes et le Manitoba n'y fait pas exception. Les jeunes s'amusent beaucoup et ceci était notre but principal. Les Liens de communication entre les jeunes sont formidables et ils apprennent quelque chose de nouveau tous les jours.»

Évidemment, le Volet de l'amitié est non seulement une belle occasion pour les jeunes d'échanger avec les jeunes des provinces voisines et d'autres pays sur leur mode de vie, leur culture et leur pays, mais aussi de créer des souvenirs et de se faire des amis pour la vie.

Gina FALSARELLA
Collaboration spéciale

33e finale des Jeux du Québec

Des jeunes athlètes de partout dans le monde

La 33e finale des Jeux du Québec, qui se déroule à Montréal jusqu'au 10 août, s'ouvre sur le monde. En plus de présenter, les compétitions qui regroupent les 10 régions administratives du Québec, le Comité organisateur a instauré les Jeux de l'amitié.

Les villes canadiennes de Saint-Boniface, de Tracadie au Nouveau-Brunswick et de Chéticamp en Nouvelle-Écosse participent aux tournois de soccer masculin et de volley-ball féminin. Les délégations de Lyon en France, de Tunis en Tunisie et de Hanoi au Vietnam ont également accepté l'inivitation du comité organisateur des Jeux du Québec.

Selon le directeur du Conseil jeunesse provincial (CJP), André Brin les Jeux de l'amitié permettent de créer les liens entre les francophones du monde. «C'est très enrichissant pour les jeunes de pratiquer un sport tout en apprenant les différentes cultures de leurs adversaires, affirme-t-il. Jusqu'à maintenant on adore l'expérience.»

M.-É. B.

Club de golf Rivière-aux-Rats

Mission accomplie pour Réal Curé

Après plusieurs mois de travail archarné, le terrain de golf de la Rivière-aux-Rats de Saint-Pierre-Jolys offre depuis le 27 juillet, un parcours de 18 trous. En avril, le débordement de la Rivière-aux-Rats a ravagé le terrain de golf, propriété de Réal Curé. «J'avais dans la tête d'offrir aux golfeurs un parcours de 18 trous au début du mois août, mentionne-t-il. Les gens pourront profiter de nos installations jusqu'au mois d'octobre.»

Réal Curé et son équipe ont bénéficié de l'aide des travailleurs du projet de nettoyage d'inondation du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). «Sans leur appui, nous serions certainenement encore dans le nettoyage de débris causés par l'inondation, indique-t-il. Nous sommes reconnaissants au CDEM pour l'aide importante qu'il nous a apportée.

«Le rétablissement du terrain a déjà piqué l'intérêt des amateurs de golf qui découvrent chez nous des changements intéressants occasionnés par les nouvelles digues. D'ici l'automne nous offrons une série de tirages et de spéciaux pour notre clientèle», ajoute Réal Curé.

M.-É. B.

Pèlerinage diocésain annuel
à la Grotte
de SAINT-MALO
le dimanche 17 août 1997

sous la présidence de Monseigneur Antoine Hacault, archevêque de Saint-Boniface

11 h 00: messe du pèlerinage
14 h 30: heure de prière et bénédiction des malades

Confessions sur les lieux à partir de 9 h 45.

BIENVENUE À TOUS!

CHALET MALOUIN INC.
Saint-Malo (Manitoba)
(SOINS RÉSIDENTIELS)

Le Chalet Malouin est un foyer pour personnes âgées qui offre un logement pour les personnes désirant services et/ou soins supplémentaires. Au Chalet on y retrouve d'abord une chapelle, une salle à manger, un bureau de médecin, une coiffeuse, une bibliothèque, le service de courrier et à l'extérieure un terrain de stationnement, un espace pour jardin, des parterres pour des fleurs et un gazebo avec un barbecue. Aussi sur place on y retrouve un coordinateur de ressources, un.e infirmier.ière et des aides infirmières sept (7) jours par semaines.

Les services offerts sont d'une grande diversité et sont comme suit:

- chambres pour couples ou personnes seules;
- chambres comprennant un réfrigérateur, des armoires et un comptoir avec évier, des rideaux et une salle de bain;
- surveillance 24 heures par jour;
- trois (3) repas par jour et collation;
- tous médicaments approuvés par le régime d'assurance sont payés;
- administration des médicaments par personnes qualifiées;
- la lessive;
- le ménage de la chambre.

Nous avons aussi des bénévoles qui viennent faire le chant, l'entraînement de gymnastique et opèrent une clinique pour la pression du sang. Si votre diète est spéciale, nos cuisinières seront heureuses de vous accommoder. Tout est administré pour donner une ambiance de communauté!

Pour plus de renseignements, communiquez avec Nicole au (204) 347-5753.



Défense nationale **National Defence**

AVIS AU PUBLIC
CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à nouvel ordre, des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN. Ils sont situés à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les cantons 7, 8 et 9 du 14e rang à l'ouest du méridien d'origine, dans les cantons 8, 9 et 10 des 15e et 16e rangs à l'ouest du méridien d'origine, et dans les cantons 8, 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien d'origine au Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef du Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit à quiconque de circuler dans ce secteur et que toute personne qui désire y avoir accès doit demander l'autorisation expresse du commandant de la base. La section A, qui comprend toute la partie au nord et à l'ouest du chemin Sewell Lake, est un champ de tir pour armes légères utilisé tous les jours. Il est interdit aux motoneiges et aux véhicules tous terrains d'y circuler compte tenu des risques courus pour tout le personnel. Pour obtenir la permission de chasser, on doit présenter une demande à la section des opérations, bâtiment R434, Base des Forces canadiennes Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Vous ne devez pas les ramasser ou les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un engin que vous croyez être explosif, veuillez aviser la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires pour en disposer.

Il est formellement interdit à toute personne non autorisée de circuler dans ce secteur.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

S.P.J.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

O.T.

Nécrologies

Emma Déquier (née Chappellaz)

Le 16 juillet 1997, s'éteignait paisiblement Mme Emma Déquier (née Chappelaz), au Pavillon Saint-Claude, âgée de 93 ans, épouse de feu Damase Déquier.

La défunte laisse dans le deuil ses trois enfants: Jean (Irène Deleurme), Marie (Philippe Jubinville), Albert (Simone Robitaille); 11 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants; une belle-sœur Victorine Déquier; plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Elle sera également regrettée par parents et amis en France, son pays natal.

L'ont précédée dans la mort, son époux, Damase et son petit-fils Gilles en 1983, ainsi que ces deux frères, Victorin et Léon.

Le 19 juillet, à 10 h 30, la messe des funérailles fut présidée par l'abbé Antoine Vo Van Hoa dans l'église de Saint-Claude.

Louis Huberdeau

Après une longue bataille avec l'emphysème, Louis Huberdeau est décédé paisiblement, le jeudi 17 juillet 1997, à l'hôpital de Birtle (Manitoba).

Il est né le 10 avril 1924. En 1946, il épousa Jeanne Fenez de Sainte-Agathe. Ils s'installèrent sur la ferme paternelle à Saint-Lazare où ils élevèrent huit enfants.

Il laisse dans le deuil: Jeanne, son épouse dévouée; ses enfants: Lorraine (Ivan) Tremblay, Gisèle (Ronald) Maître de Saint-Vital, Jacinthe de Saint-Vital, Denis (Zoé), Ronald (Joanne) de Isabella, Adrien (Marcie), Claude (Shannon) et Léonne (Ken) Henderson de Melville (Saskatchewan); 25 petits-enfants: Jason, Martin et Renée Tremblay; Mélanie, Justin et Roland Maître; Marc (Karen) et Claude (Pit) de Schreiber (Ontario); Annette, Yanick et José Huberdeau; Leigh, Joël, Daniel et Jamie Huberdeau; Tanya (René Simard), Andrea, Rémi et Geneviève Huberdeau; Michelle, Gabriel, André et Carmelle Huberdeau; Patrick et Daniel Henderson; trois arrière-petits-enfants: Caleb Tremblay, Tyson Tremblay (Schreiber), Jaël Simard; une sœur Mme Rosa Lemoine, un frère René et sa marraine Mme Josephine (Pitoune) Deschambault; de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.

L'ont précédé dans la mort, ses parents Rosario et Eugénie (Guay), ses frères Raoul, Paul, Léonard, Alexandre; ses sœurs Marie (Arthur) Fenez, Simone (Désiré) Sala, Jeanne (Réginald) Chartier; et un petit-fils Stéphane Huberdeau.

La messe de la Résurrection, ainsi que les prières de la veille, fût célébrée par l'abbé Paul Tinguely en l'église Saint-Lazare le lundi 21 juillet. Les porteurs étaient les dix petits-fils plus âgés.

Jeanne et sa famille désirent remercier l'abbé Paul pour ses nombreuses visites en lui apportant la sainte Communion; le Dr Ron Scrapneck et le personnel de l'hôpital où Louis était patient pour 14 mois; la soliste Lynne Tremblay, les organistes Jacqueline Lemoine et Rosalie Lemoine, les guitaristes Bernard Simard et Paul Deschambault; le lecteur Joël Huberdeau de Saint-Lazare; le ministre de communion André Huberdeau; les enfants de chœur: Rémi Huberdeau, Léonide Chartier, Jean-Claude Lemoine, Réal Blouin et Justin Huberdeau; les huissiers Michel Fenez et Roland Huberdeau; Janelle Huberdeau et Réanne Blouin pour prendre soin des acétates; les personnes qui ont dit le chapelet: Colette Huberdeau, Marie Anne (Fenez) Fowler, sœur Josephine Sanche et Odette Fafard; les personnes qui ont préparé la salle et deux goûters ainsi que tous ceux et celles qui ont témoigné leur sympathie de maintes façons (cartes, nourriture, messes).

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la mémoire de Louis au Birtle Health Centre.

Adolphe Foidart

Paisiblement à l'Hôpital Victoria, est décédé à l'âge de 75 ans, M. Adolphe Foidart le 27 juillet 1997, suite à une lutte courageuse contre le cancer.

Il laisse dans le deuil son épouse bien aimée depuis 53 ans, Julie (née Hacault) et ses enfants: François; Dianne et ses enfants Suzanne, Chantal, Daniel; Donald et ses enfants Annick, Natacha, Mélanie; Norman et Monique et leurs enfants Natalie, Sylvain, Philippe, Daniel, Lysanne, Sylvie; Roger et Cécile et leurs enfants Alain, Joelle, Marc, Éric; Jean et Marielle et leurs enfants Stéphane, Joey, Manon, Miguel; Martin et Thérèse et leurs enfants Danica, Brigitte, Colin, Rachelle.

Adolphe laisse aussi dans le deuil ses frères Marcel et son épouse Madelaine, Simon et son épouse Anna; beau-frère Adrian Allard et belle-sœur Martha Foidart. Il a été précédé par ses parents Julien et Marie Foidart, son frère Paul et sa sœur Séraphine.

Adolphe est né à la ferme paternelle à Bruxelles le 1er octobre 1921, où avec son épouse Julie, il a élevé sept enfants. Il a été un membre actif des Chevaliers de Colomb depuis 1943, ayant atteint le quatrième degré.

Le service funéraire présidé par Mgr Antoine Hacault et l'abbé Léonce Aubin, a eu lieu le mercredi 30 juillet 1997 en l'Église Saint-Eugène, 1009, chemin Ste-Marie. L'enterrement a suivi au cimetière Green Acres.

Au lieu de fleurs, des dons à la mémoire d'Adolphe Foidart peuvent être faits à la Société canadienne du cancer (division du Manitoba), 193, rue Sherbrook, Winnipeg R3C 9Z9.

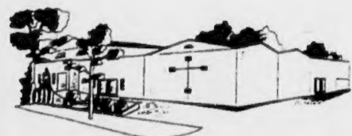
La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire Green Acres.





Les spécialistes en pré-arrangements

- Funérailles traditionnelles.
- Crémation avec célébration commémorative.
- Besoins de cimetière.
- 2 chapelles.
- Salles privées.
- Dispositions funèbres à domicile.
- Service bilingue.
- Service 24 heures, 7 jours.



Pré-arrangements

Financement jusqu'à 4 ans sans intérêt.



À votre service:

Arthur Arpin
Irma Tétreault
Doug Blaylock
Lucille Ledoyen-Delorme

156, rue Marion, Saint-Boniface, Manitoba R2H 0T4
Téléphone: (204) 949-4864 • Télécopieur: (204) 237-8748

Chronique religieuse

Le synode pour l'Amérique



Réal LÉVÊQUE
Prêtre

Depuis que le pape actuel Jean-Paul II occupe la succession de Pierre sur le siège de Rome, nous avons vu des regroupements de continents et de Conférences Épiscopales autour d'un thème donné, comme jamais avant dans l'histoire de l'Église universelle.

En plus des synodes habituels à chaque quatre ans regroupant des évêques délégués de tous les pays du monde et qui viennent pendant trois semaines à Rome réfléchir sur un sujet donné, il y a eu le Synode de l'Europe, de l'Afrique, et voilà que ceux de l'Amérique et de l'Asie se préparent.

Le pape est très préoccupé par des questions locales de foi et qui peuvent toucher un continent en particulier. Bien entendu chaque Synode des Continents ont leurs sujets particuliers, car les besoins de l'Amérique ne sont pas ceux de l'Afrique ni de l'Asie.

En guise de préparation à ces Synodes il y a toujours un travail de longue haleine que nous appelons les consultations auprès d'experts, de théologiens, d'évêques sur place et qui retournent leurs réponses et par la suite sort un document que nous appelons les Lineamenta, ou document d'étude préparatoire qui sert pour amorcer sérieusement le travail.

Bien entendu nous ici au Manitoba c'est avec joie que nous accueillons d'abord l'annonce d'un Synode pour l'Amérique qui se tiendra peu avant l'an 2000, et aussi l'arrivée des Lineamenta qui furent rendues publiques il y a quelques semaines. Dans cet article je m'attarderai uniquement à ce Synode de l'Amérique tout en respectant ceux des autres continents.

Ainsi le document des Lineamenta propose les grandes lignes qui guideront les études autour des questions du thème du Synode de l'Amérique et ce thème le voici: "La Rencontre avec Jésus-Christ vivant, Chemin pour la Conversion, la Communion et la Solidarité en Amérique".

L'idée d'une Assemblée de caractère synodal destinée au continent américain est née quand pour la première fois, le pape suggéra de peser avec attention l'opportunité de cette réalisation lors d'un discours en 1992, inaugurant les sessions de la quatrième Conférence générale de l'Épiscopat latino-américain à Saint-Domingue.

Ensuite dans sa lettre sur l'année 2000 de 1994 le pape manifeste l'intention de convoquer une Assemblée spéciale du Synode des évêques pour l'Amérique dans le but d'affronter la question de la nouvelle évangélisation dans tout le continent.. Ce sera donc la cinquième Assemblée spéciale célébrée par le Synode des Évêques depuis son institution par Paul VI en 1965. Immédiatement après l'annonce officielle le pape nomma un Conseil pré-synodal de la Secrétairerie générale du Synode des Évêques, composé de 19 membres essentiellement d'évêques de l'Amérique.

Le travail de ce conseil est de voir à l'élaboration de deux documents, l'un distant et l'autre plus proche, toujours en lien avec la Secrétairerie des Synodes à Rome donc le Cardinal Jan Schotte en est le Président. Le document éloigné s'appelle les Lineamenta, qui est une brève présentation du thème avec des questions qui doivent susciter une profonde réflexion.

Lorsque toutes les réponses sont reçues, il y un second texte de préparé où les réponses sont élaborées et refondues dans un "Instrumentum laboris" ou document de travail pour l'Assemblée. Il faut toujours à travers ces documents de travail et ces consultation garder en tête le but premier du pape qui est de donner une dimension pastorale aux diverses réalités de l'Église de l'Amérique et de mettre en lumière le contexte sociologique et culturel dans lequel vivent tant de personnes sur le continent américain.

Ainsi tous, des Territoire du Nord-Ouest jusque dans les fonds de l'Amérique du Sud, la Pantagonie et la Terre de Feu, doivent apporter une dimension ecclésiale et spirituelle à ce synode. C'est un événement historique en communion avec tous les pasteurs du Peuple de Dieu: prêtres, religieux et religieuses, hommes et femmes consacrées, laïcs, séminaristes, théologiens, conseils paroissiaux et tous les comités dans les églises, et ainsi tous unis, le Synode de l'Amérique sera la mise en oeuvre de l'unité dans l'Église de l'Amérique qui regroupe quelques 390 millions de catholiques.

Ainsi les Lineamenta, qui viennent de sortir, comme document lointain, a en essence, trois buts. D'abord de promouvoir une nouvelle évangélisation dans tout le continent comme expression de communion épiscopale, ensuite d'augmenter la solidarité entre les diverses Églises particulières dans les différents domaines de l'action pastorale et finalement mettre en lumière les problèmes de la justice et des relations économiques internationales entre les nations de l'Amérique en tenant compte des énormes inégalités entre le Nord, le Centre et le Sud. Le Contenu des Lineamenta commence par une présentation, ensuite l'introduction qui situe le Synode dans la joie du déroulement des événements qui mènent vers l'An 2000.

La première partie présente Jésus-Christ comme Sauveur, Évangélisateur, vivant et ressuscité et dans le monde aujourd'hui. La seconde partie présente le thème de la conversion personnelle et sociale comme premier pas à faire pour se préparer à la rencontre avec Jésus-Christ vivant. La troisième partie traite de la communion avec Jésus-Christ et avec ses frères et soeurs et la quatrième partie parle de la solidarité comme expression visible de la communion avec Jésus.

À travers ce document, des sujets tels le sécularisme, le syncrétisme, le messianisme politique, la dénonciation de la corruption, de la violence et de l'esclavage, l'engagement pour la paix, les minorités et les pauvres seront tous abordés. Vivons de l'espérance à voir ce Synode qui approche se réaliser et avoir un succès retentissant sur notre continent.



photo: Gracieuseté sœurs oblates

Oblates en fête

C'était la fête chez les sœurs oblates le 27 juillet. À l'avant scène de gauche à droite, on reconnaît: sœur Maria Dubreuil qui célébrait 70 ans de vie religieuse, sœur Annie Trohak 75 ans de vie religieuse, sœur Yvette Croteau 60 ans de vie religieuse. Au second rang, sœur Rita Petit, sœur Fernande Vermette, sœur Valérie Fortier, sœur Madeleine Boucher et sœur Rose-Marie Viallet fêtaient leur jubilé d'or. Absente de la photo: sœur Marguerite Boily qui œuvre présentement en Afrique.

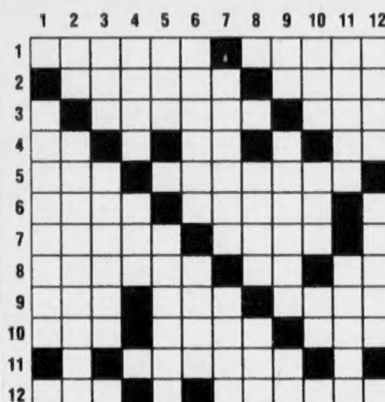


photo: Gracieuseté sœurs oblates

Les missionnaires oblates ont élu une nouvelle administration générale les 23 et 24 juillet. Sœur Thérèse Brulé (au centre de la photo) a été élue au poste de supérieure générale. Lucielle Bonin (à sa gauche) a été nommée assistante générale, tandis que Berthe O'Reilly, Hélène Roy et Rita Hamel occuperont les postes de conseillères.

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 84



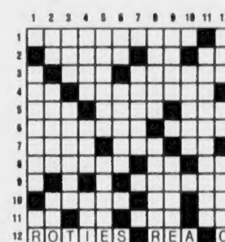
HORIZONTALEMENT

1. Prén. de femme. – Tendrement aimé.
2. Dixièmement. – Rude au goût.
3. Transport de marchandises d'une province à une autre. – Pommade de blanc de plomb.
4. En matière de. – Jumelles. – Du verbe être.
5. Centre du pain. – Opinions fausses.
6. Foyer de la cheminée. – Ville de Suisse.
7. Faire tort. – Paysage.
8. Jeune cerf. – Venu au monde. – Pron. pers.
9. Saison. – Événement fortuit. – Indubitable.
10. Partie du veau. – Endroit. – Condiment.
11. Cancans.
12. Vieillesse. – Nouvelles, récentes.

VERTICALEMENT

1. Solliciter.
2. Chiffres romains. – Positions, assiette.
3. Place. – Bâtis.
4. Terre argileuse jaune. – Ure, inversé.
5. Refuta. – Ville de Belgique.
6. Émietteras. – Cache.
7. Enlèveras. – Partie du corps humain.
8. Nom gaélique de l'Irlande. – Adj. num.
9. Exprime la surprise. – Sert à des pansements (pl.). – Connu.
10. Troublé, peiné. – Chemin de ville. – Coutume.
11. Imagination sans fondement (pl.). – Suspension des hostilités
12. Colères. – Inhumain, impitoyable.

RÉPONSES DU N° 83



Recette — Pizza insalata de Californie

4 tomates moyennes, tranchées
2 c. à table (30 mL) d'huile d'olive
1 c. à table (15 mL) de vinaigre balsamique
1 gousse d'ail, hachée finement
1/4 c. à thé (1 mL) de chacun: sel et poivre
1/2 tasse (125 mL) de feta ou de fromage de chèvre, émietté
1 croûte à pizza précuite de 11 po (27 cm)
Menthe et roquette fraîches, hachée (facultatif)

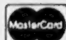
- Faire mariner les tomates dans 1 c. à table (15 mL) d'huile mélangée avec le vinaigre, l'ail, le sel et le poivre, pendant 1 ou 2 heures.
- Badigeonner la croûte avec le reste de l'huile.
- Égoutter les tomates; disposer les tranches sur la croûte. Garnir de fromage. Cuire au four à 500°F (260°C), de 6 à 8 minutes ou jusqu'à ce que la croûte soit dorée.
- Retirer du four et parsemer de menthe et de roquette fraîches hachées, si désiré.

Donne 1 pizza.

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de La Liberté, composez le 237–4823 (1–800–523–3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).

DIVERS

COOP DES JEUNES ENTREPRENEURS FM: groupe de jeunes francophones offrant leurs services, presque tout travail est possible. Appelez le 237–5544.
017-

COURS DE PIANO en français débutant en septembre. Professeur entraîné au Royal Conservatory of Music avec cinq ans d'expérience. Situé dans Saint-Vital. Pour étudiants de tous âges à partir de cinq ans. Appelez Michèle au 253-1310.
028-

MIEUX QU'UN TRAVAIL à temps plein ou partiel, un commerce lucratif. Gagnez plus d'argent. Vendez les produits Stanley Home et Fuller Brush ainsi qu'une vaste gamme de produits d'esthétiques et d'automobile. Information: 253–5596.
030-

JE FERAIS DES ALTÉRATIONS de linge. Demandez Irène. Prix raisonables. Tél.: 233–8308.
031-

JEUNE DAME de 34 ans, divorcée, sans enfant, cherche gentil homme de 40 ou plus. Réponse sérieuse seulement. C.P. 85, East Selkirk (Manitoba) R0E 0M0.
032-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. F.C.
037-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. N.T.C.
040-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue.
041-

RECHERCHE

MÈRE, PROF, cherche un ou deux enfants à garder à temps partiel, la fin d'août à juin. Demandez Lynn au 255–1239.
018-

MÈRE DE FAMILLE est à la recherche d'une gardienne à temps plein à son domicile. Deux enfants de 3 ans et 1 an. Du lundi au vendredi à La Salle. Renseignements: Manon au 736–4333.
038-

À VENDRE

CAMION À VENDRE 1970 GMC 1/2 tonne. Camion à usage multiple, en très bonne condition, certifié 5000, acheteur sérieux seulement: 253-5259.
024-



À VENDRE: Maison (6) six pièces faite sur commande, 12 ans, 1 236 pi², premier propriétaire. 210, rue Kitson, Norwood, location centrale. Rendez-vous composez le 237–7795. 145 900 $. Pas d'agent svp.
036-

À LOUER

À LOUER: appartement, 264, rue Hamel dans Saint-Boniface, 1er étage avec sous-sol. 4 chambres à coucher et bureau; 2 salles de bain; plancher de bois dur; cuisine avec réfrigérateur et cuisinière électrique; salon formel; salon familial avec poêle à bois; laveuse, sécheuse, congélateur; deux entrées privées; deux stationnements; véranda et patio; loyer inclut le chauffage et l'eau. Disponible le 1er septembre. Composez le 253-5259.
025-

À LOUER: Grand appartement d'une chambre à coucher, situé près du Collège universitaire de Saint-Boniface. Tous les services et stationnement inclus. 430 $ par mois. Disponible le 1er septembre. Composez le 233–5541.
035-

À LOUER: Sainte-Anne-des-Chênes, 160 acres près de la route n° 1. Puit inclus, cloturé, chemin entretenu à l'année longue. Électricité et système téléphonique disponible. 2 000 $ par année. Renseignements: 237–7248.
039-

LES PETITES ANNONCES DE LA LIBERTÉ – *Une bonne affaire!*

MOT CACHÉ

abri, aide, auto, axe, balance, bougie, boulon, bruit, carter, clef, coût, crédit, crevaison, cuve, disque, écrou, emploi, ennui, essence, état, filtre, frein, graisse, ignition, jante, lame, levier, masse, ordre, outil, piston, pneu, polarité, porte, poste, radio, rampe, remorque, réparé, repos, ressort, rotor, roue, siège, soudure, soupape, station, trou, tube, tuyau, valve, vérin, vis

8 lettres: pour démarrage



N	O	L	U	O	B	O	U	G	I	E	P	M	A	R
O	O	S	I	E	G	E	T	R	O	P	I	R	T	E
T	T	I	T	T	S	M	E	A	E	R	E	R	U	T
S	R	S	T	S	U	I	A	I	N	P	O	A	B	R
I	O	E	E	A	V	O	G	S	O	S	A	T	E	A
P	U	N	M	E	T	N	L	S	S	L	I	R	O	C
N	C	O	L	O	I	S	O	E	I	E	P	V	E	R
E	X	A	R	T	R	U	R	L	A	M	E	M	A	E
U	J	S	I	C	P	Q	L	E	V	U	C	D	E	D
O	A	O	O	A	E	F	U	E	E	A	I	U	I	I
R	N	U	P	U	U	D	R	E	R	O	L	S	C	T
D	T	E	T	A	D	I	I	E	C	M	Q	V	L	I
R	E	A	Y	O	N	U	A	A	I	U	N	N	E	U
E	T	U	F	I	L	T	R	E	E	N	G	E	F	R
E	T	I	R	A	L	O	P	E	C	N	A	L	A	B

Réponse: allumage

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES •••

Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me ANTOINE FRÉCHETTE
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 *(sans frais)*
Chez Hebert Insurance Agencies à Saint-Claude, chaque mardi de 9 h à 12 h
Au bureau municipal de La Broquerie chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h
À la Caisse populaire de Saint-Malo, chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Avocats et notaires

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Man). R3C 4G1
Téléphone: (204) 957–0050
Télécopieur: (204) 957–0840
Courrier électronique: amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

360, rue Main
pièce 1900
Winnipeg (Man)
R3C 3Z3
Tél.: 942–0391
Ligne directe: 944–2637
Fax: (204) 957–1790

Rhonda M. Hercus
WILDER WILDER & LANGTRY
avocats et notaires
1500 – Place One Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X3
Téléphone: (204) 947–1456
Télécopieur: (204) 957–1368

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

DR ODILE THERRIAULT,
optométriste
EXAMEN DE LA VUE
(adulte et enfant)
VERRES DE CONTACT
WESTWOOD OPTICAL
3210, avenue Portage
889–7298
et
POLO PARK VISION CENTRE
774–4111

SERVICES


Appareils Provencher Appliances
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS
VENTE
Laveuses, sécheuses, réfrigérateurs et poêles avec garantie.
196, boulevard Provencher
Tél.: 233-2977 Fax: 231-1921



CADEAUX, LIVRES ET CARTES SPIRITUELS
1510-B, chemin Sainte-Marie
254-5018
Heures d'ouverture normales:
de 9 h 30 à 18 h
du lundi au samedi


SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Qualité de vie pour les aîné(e)s
Paul Filteau-Gobeil, Directeur
(204) 231–4434
- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*

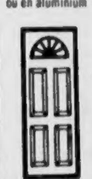
BRUNET *Monuments*
Troisième Génération
- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

GRIMARD ELECTRIQUE
Installations résidentielles et commerciales
Réparations et rénovations
Appelez Louis au 885-7815
pour estimations gratuites.

Dominion Window & Door Ltd.
FABRICANT DE FENÊTRES ET DE PORTES

En vinyle, en bois ou en aluminium
Fenêtres
- coulissantes
- à battants et à bascules
- en vinyle (PVC)

PVC, en bois ou en aluminium

- Doubles
- Triples
- LOW-E

Portes
- d'acier isolées
- de patio
- contre-porte en bois ou en aluminium

Pour un service efficace, demandez
Claude Fiola
co-propriétaire et gérant
ESTIMÉ GRATUIT
987-8782
FAX 334-4984
1948, rue Main

Membre de:
Better Business Bureau

SERVICES

Apogeal GRAPHICS INC.
- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

Cet espace est à votre disposition!

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture
Forest
Cadieux
Coopers & Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Associés André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, f.c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises

2300, édifice Richardson, 1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

ASSUREURS

MAURICE E. SABOURIN LTD.
233-7351
195, boulevard Provencher
ASSURANCES DE TOUS GENRES
Feu • Vie • Maladie • RRSP
Assurance voyage - Ferme
autopac

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
Brigitte Normandeau
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051


Cet espace est à votre disposition!

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE
1065, boulevard Autumnwood
987–8060
M. Balcaen, C.A.I.B.
E. Vermette, C.L.U. C.A.I.B.

Abonnez-vous à
LA LIBERTÉ
et obtenez
GRATUITEMENT


un laissez-passer familial
(2 adultes, 2 enfants)
au marais Oak Hammock

et



L'annuaire des services en français 1997

Valide pour les nouveaux abonnements seulement.

LA LIBERTÉ
Visa & MasterCard acceptées
Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, (Manitoba) R2H 3B4

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28, 50 $ ❐	32,10 $ ❐	125 $ ❐
2 ans	51,30 $ ❐	58,85 $ ❐	250 $ ❐

Nom: ______________________
Adresse: ______________________
____